

CA'N PICAFORT *especial*

Revista mensual (Santa Margarita, Son Serra, Ca'n Picafort) - Agosto 1.985 - Número 37 - P.V.P. 100 Ptas.

FIESTAS PATRONALES AGOSTO 1.985

CA'N PICAFORT

La revista Ca'n Picafort, ediciones en alemán e inglés

STA. MARGARITA



ARTICULOS DE PIEL
PASEO COLON, 89-TEL. 527188
C'AN PICAFORT-MALLORCA

FABRICACION PROPIA



BETACAR
Rent-a-Car

Descubra Mallorca
sin problemas

Paseo Colón, 87 - Tel. 527961
(Esquina Mendes Nuñez)

CA'N PICAFORT

BAHIA BAR

Feliciano Fuster, 35
Teléfono 52 72 74

CA'N PICAFORT
(Mallorca)



FABRICA:
Pl. Gral. Franco, 14
Tel. 523006
SANTA MARGARITA

SUCURSALES:
Paseo Colón, 35 esq. J. Trias
Tel. 527275

LA RESIDENCIA, UN HOGAR «PICAFORTER» PARA LOS TURISTAS PENINSULARES

Playas...
Sol... ESPAÑA

La historia del turismo en Can Picafort no se puede escribir sin la labor callada, pero multiforme y amplia, de la Residencia, ahora llamada "Can Picafort", y antes "General Yagüe". Regida desde muchos años atrás por Don José Pérez, la residencia es todo un símbolo de trabajo y de superación para los trabajadores del turismo en Can Picafort. Sin contar con espectaculares ayudas, se ha esmerado siempre por servir confortablemente al turista que llega de la península y año tras año ve desfilar por sus pasillos y comedor gentes de casi todas las provincias españolas, abriendo así nuestras playas y nuestro sol a nuestros conciudadanos de la península. La estampa de nuestros "forasters" por las calles de Can Picafort es ya clásica, y da un tono "patriótico" a nuestro turismo en medio de las caras rubias y europeas que pasean por nuestras calles y playas. La Conselleria de Turismo de nuestra Comunidad Autónoma ha tomado ahora sobre sí la tarea de la alta dirección de esta casa, y Jaime Cladera intenta mejorar en muchos aspectos el ambiente turístico que piden nuestros visitantes. Piénsese que la Residencia fue construida antes de la guerra civil y se la puede considerar como uno de los primeros hogares turísticos de Can Picafort.

Al celebrar ahora las fiestas de Can Picafort, rendimos honor a la Residencia, y traemos a nuestras páginas la foto de unos residentes —una familia de Zaragoza, que al azar encontró nuestro fotógrafo junto al mar. Son Arsenio Bayona y su esposa Maria Angeles Balén, con sus hijas Maria Pilar y Maria Angeles. Han venido por segunda vez a



Can Picafort y llevan ahora un mes entre nosotros. La mamá está en estado de buena esperanza, y el nuevo bebé ya antes de nacer está sumido en ese ambiente de salud y de mar que regala Can Picafort a sus visitantes.

Nuestro homenaje, por tanto, a nuestros residentes.

Puestos en contacto con D. Jaime Cladera, Conseller de Turismo de la C.A. de quien depende ahora la residencia nos manifestó al respecto:

—La Residencia de Can Picafort dependía desde la postguerra de la Administración central, concretamente del Ministerio de Trabajo, y estaba destinada a desempeñar un papel de tipo social para que todos los trabajadores pudiesen tener sus vacaciones lo más barato posible. Durante una serie de años apenas se hicieron inversiones en la Residencia. Tenían, sí, de parte del personal de la Residencia atenciones pero las instalaciones

eran deficientes. Por consecuencia esta Residencia junto con la Residencia de Cala Ratjada, fue transferida a la Comunidad Autónoma y desde que nos hemos hecho cargo la política fundamental fue remozar la residencia para que llegase a tener los atractivos y las condiciones físicas lo más parecido posible a cualquier hotel, y emprendimos en primer lugar una labor de saneamiento. Había un déficit cercano a los 18 millones de pesetas junto con la de Cala Ratjada el año 82. Se redujo luego el déficit de tal manera que en 1984 las residencias conjuntas dieron un superávit de un millón y medio de pesetas. Esto ha hecho posible que hayamos podido hacer unas inversiones bastante respetables en esta residencia. Aquí hemos invertido este año para obras de mejora, aproximadamente 15 millones de pesetas. Yo creo que con otra reforma que hagamos sobre todo en los temas de habitaciones y alojamientos esta residencia va a quedar ya catalogada como un lugar ideal donde los trabajadores se sentirán muy a gusto en ella. Para 1986 tenemos en plan otras mejoras y así tenerla lista para su normal funcionamiento y para poder admitir a los ciudadanos de Baleares y peninsulares.



TOMEU GAYA Y JUAN MONJO, CONCEJALES DE AP

-¿Qué problemas más urgentes tiene planteados la Colonia?

¿Qué aspectos positivos se pueden ver desde que está este Consistorio?

-Contestó Monjó, que desde que está constituido este Consistorio lo han estropeado todo, o casi todo. No faltaron comparaciones a la fenecida U.C.D., y qué más da el nombre; la cuestión es estar en el gallinero.

Comentó Juan Monjo que su grupo había conseguido que se instalasen dos médicos más de la Seguridad Social, pero que todo éso lo estaba retrasando el grupo de Unió Mallorquina. Exclamó! el joven concejal de A.P. que hay señores de U.M. que les interesa

más arreglar las cosas del campo de fútbol que no las cuestiones de salud. Pobres hombres! qué les vamos a hacer -dijo-. Agregó Monjo que la C.A. da una subvención por el embellecimiento de Ca'n Picafort y que también habían apoyado lo del Colegio Público y que más prefirieron eso, que no apoyar o gastar dinero superfluo y que no renta a largo plazo.

-¿Cómo ve el estado actual de las aguas residuales?

-El asunto de las aguas residuales es preocupante y de vital importancia, y está sin solucionar, y que, de seguir así, en años venideros, es muy posible que se abstengan de venir turistas. Acaso el día en que la parienta se muera, o la acabemos de matar con

La dirección de este Boletín no se responsabiliza del contenido ideológico de los artículos de sus colaboradores o redactores

las contaminaciones, a lo mejor se acuerda el C.I.M. Añadió Monjó que el estado de las playas es denigrante y, al limpiarlas, se llevan arena, igualmente algunas calles sin asfaltar y sin alumbrado público, y que esto no parece una zona turística en condiciones de albergar turistas. La Depuradora parece "top secret" y, al decidirse a construirla, los turistas escasean y habrá muchos industriales en banca rota.

La Seguridad ciudadana está controlada y ha mejorado respecto a años anteriores.

A la administración local Monjo, la catalogó de horrible. Respecto a la recaudación manifiesto en el Ayuntamiento de Sta. Margarita hay mala administración local, o malos dirigentes. Lo demuestra lo de la Auditoría que se realizó el pasado año al igual que ir pidiendo a los comercios licencias fiscales y permisos de apertura, si todo ello estuviera al día registrado, cosas como esas no ocurrirían. Se da el caso que han preguntado todos esos permisos a comercios que llevan más de doce años en activo y pagando sus consabidos derechos, y a otros de reciente apertura los toleraban. No está mal pedir permisos, pero, como digo, si la Administración de Sta. Margarita fuera un modelo de Administración no pasarían esas cosas. Finalizando haciendo mención en que hay muchas fincas que todavía están pagando como solares, y algún que otro Hotel, dijo Monjo que el Ayuntamiento de Sta. Margarita al final del ejercicio deja de recaudar un montón de millones de ptas. por no tener las cosas en regla. Muchas veces no hay dinero debido a la mala gestión en no saber, o no querer recaudar. la calificó de Administración Horrible principalmente la de hacienda y alguna que otra más. No hay más cera que la que arde y terminó haciendo alusión a los pozos que hicieron en la calle Colón de unos veinte metros que no solucionaron definitivamente la papeleta. Para embellecer Ca'n Picafort tienen que remover las calles, dar luz en según que zonas y si se llevan la arena de la playa y no viene el turismo podemos irnos todos.

Juan Pons Buades

Què fa el Consell Insular en Agricultura

El Consell Insular de Mallorca té un programa d'adquisició de finques destinades a la protecció de la natura, a l'ús públic i a l'experimentació agrícola.

Ha elaborat un pla de rejuveniment de les plantacions de garrovers. Impulsa les fires agrícoles i ramaderes com a vehicle de potenciació del nostre camp. Per tal de millorar la cabanya du a terme una campanya de vacunació contra la brucel·losi i la tuberculosi i una altra de millora genètica.

Altres actuacions destacades són:

-Campanya d'adequació de molins de vent per a extracció d'aigua.

-Foment de la construcció de sitges per emmagatzemar pinsos.

-Instal·lació d'hivernacles a les escoles.

-Distribució de carpes per repoblar safareigs.



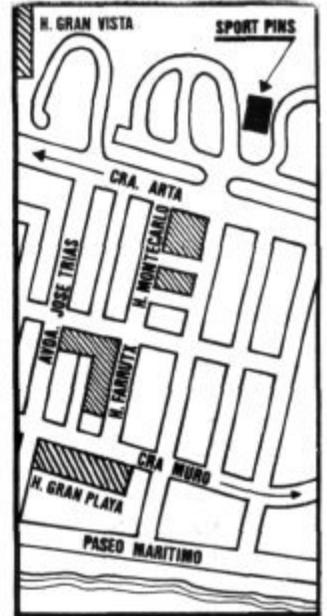
Consell Insular de Mallorca

cl. Palau Reial, 1



**COMPLEJO DEPORTIVO
SPORTS CENTRE
SPORT ZENTRUM**

**SPORT
PINS**



Complejo que los hoteles **Gran Vista, Gran Playa, Farrutx y Montecarlo** ponen a su disposición: tenis, mini-golf, bowling, ping-pong, voleibol, piscina, solarium, saunas, parque infantil, vestuarios y bar-restaurante, en el más bello rincón de Ca'n Picafort y a sólo 150 mts. de los mismos.



Hotel **Gran Vista, Gran Playa, Farrutx und Montecarlo** bieten Ihnen: Tennis-, Mini-Golf und Volleyballplatz, Schwimmbecken, Sonnenterrasse, Sauna, Kinderspielplatz, Umkleideräume, Bar-Restaurant.
An der schönsten Stelle von Ca'n Picafort gelegen, nur 150 Meter von diesem Hotel entfernt.

The Hotels **Gran Vista, Gran Playa, Farrutx and Montecarlo** have at your disposal: tennis, mini-golf, bowling, table-tennis, volleyball, swimming pool, solarium, saunas, children's playground, changing rooms and Bar Restaurant, in the most beautiful corner of Ca'n Picafort and only 150 M. from the hotels.

CA'N PICAFORT

N. 37 - Agosto de 1985
Suplementos en ALEMAN y en INGLES

Dirección:
Nicolás Pons
Epifanio Ibañez

Publicidad y Venta:
M. Esperanza Pons Alcina
Francisca Ramón Plomer

Deportes: Melchor Salas

Av. Ingleses, 3
Tel. 52 70 30

Imprime:
Edicions Manacor S.A.
Ronda del Puerto, 60
Tel. 55 24 08
MANACOR

D.L. PM - 1982
Asociados Prensa Forana



A TI QUE AUN NO ERES DONANTE

*NO QUIERO COMPLICARTE LA VIDA,
PERO SI, DECIRTE QUE PUEDE MUY BIEN
QUE ALGUIEN YA ESTE DANDO SANGRE
POR UN HIJO TUYO O POR UNA PERSONA
A QUIEN TU QUIERES!
!QUIEN SABE SI PARA TI!*

*UNA DE LAS OBRAS QUE PUEDES REALIZAR
EN TU VIDA DE MAYOR SERVICIO,
ES SIN DUDA LA DE DAR SANGRE
YA QUE EL BENEFICIO EQUIVALE A LA
SALUD O A LA VIDA DE UNA PERSONA
!HAZTE DONANTE! GRACIAS*

**Ca'n Picafort
le ofrece tranquilidad,
aguas cristalinas
y frondosos pinares.**

Editorial

... Y AGOSTO

Un año más. Al pie del calendario, como en un otoño precoz y anacrónico, las hojas caídas de los meses pasados, se amontonan. Enero, Febrero, Marzo. Frío, soledad, silencio en Ca'n Picafort. Días propicios para largos paseos por las solitarias playas, por los verdes pinares, por las recogidas calles.

El paseante, tomado por el embrujo irreal de un Can Picafort desconocido, mirando al mar, se hace poeta:

Mi alma se me deslizaba
entre los verdes pinares
hacia la desierta playa
y en el confío entre el cielo
y la mar gris azulada,
mi corazón marinero
se perdía como una barca,
como una barca, amor mío,
que como tú se llamaba!

Siguen cayendo las hojas; Abril, Mayo. Ca'n Picafort en primavera. El pinar, ya atardecido, es un inmenso ruido de pájaros en celo. La mar, una excitación. Se van ya iniciando los preparativos para el estío y las brochas, con sus lenguas verdes, blancas, ocre, amarillas, restauran los óxidos del invierno.

Junio y Julio cálidos, nuestro árbol de cada año está ya parcialmente desnudo. Ya es rotundamente verano. El calor es implacable. Ca'n Picafort ahora es un paroxismo, un frenesí, un delirio, una babilonia. La confusión de todas las lenguas del mundo aniquilan el silencio. La estridencia de todos los ritmos vesánicos rejuvenecen las noches. Los cuerpos de todas las razas se hacinan, se apiñan, se tuestan, se mojan, se exhiben en las arenas. Una sangre monetaria circula por nuestro ancestro fenicio. Ha llegado, finalmente, la hora exclusiva de la divisa. Para esta hora se montaron los hoteles que aniquilaron playas y paisajes, se alinearon calles que son zocos morunos, se abrieron chiringuitos que destilan grasa, se suprimieron pinos para erigir cemento.

... Y Agosto. Cuando media Agosto, Ca'n Picafort se abre al ancho y fraternal, abrazo de sus fiestas.

Cada año, en el fragor más intenso del trabajo, se agradece poder hacer una pausa para mirarnos dentro, para mirar afuera a una Virgen de Agosto, que, como una ilusión o un signo, se levanta —Asunción— a los cielos de las mejores cosas que hay en nosotros.

Al hilo de esta idea de nuestras fiestas —pausa y contemplación sobre mercantilismo y trajín— al editorialista le brota otra coplilla que el sufrido lector sabrá perdonar:

Fiestas de María Santísima.
Agosto. Can Picafort.
-Cierra la tienda, Perico
y no mires el cajón.
Mírate en mis ojos negros.
-En tus negros ojos yo
veo mares adormecidos

DESDE LA ESCUELA

Llegan las vacaciones. El colegio cierra sus puertas, y un desacomodado silencio invade sus dependencias. Profesores y alumnos disfrutan un merecido descanso. Todos se han esforzado en que el curso llegue a buen término, y que los programas se cumplan, y no solo ésto. Es admirable el esfuerzo y colaboración prestada en las actividades extraescolares. Durante el curso se ha asistido a clases de música. Ha habido cursillos de ajedrez, mecanografía, bailes regionales, natación, sesiones de diapositivas, excursiones educativas y recreativas, desarrollos de Centros de Interés, Educación Sanitaria y un largo etc. en donde los profesores han demostrado una gran profesionalidad y los alumnos un gran interés y educación.



Es también nota destacable la labor de Don Nicolás que tan amenas les hace las clases de Religión, la A.P.A. y la colaboración de muchísimas madres que han formado la comisión de cultura, que cuando se les ha pedido ayuda gustosamente la han prestado, a este colegio que cuenta con muy pocos medios, pero con mucha colaboración. Gracias a todos.

J.C.F.
La Dirección

SE SUPRIMIO EL BUS PTO. POLLENSA - CA'N PICAFORT - PORTO CRISTO

Cuando muchos turistas se hacían una bonita excursión, tomando el Bus Puerto Pollensa - Ca'n Picafort - Cuevas del Drach, sorpresivamente se ha suspendido esta línea, sin dar explicaciones a los usuarios y en plena temporada turística.

De esta forma, nuestros turistas se ven ahora privados de realizar en bus excursiones a Puerto Pollensa como también a Artá, Cala Ratjada, Cala Millor y Porto Cristo.

Sabemos que desde Ca'n Picafort se ha escrito al Director de FEVE, haciéndole conocer el des-

contento general que existe entre muchos turistas al verse desconectados de su entorno sin poderlo visitar a no ser que se tome un taxi. Desde Ca'n Picafort se pide a FEVE "sea restablecido dicho servicio con el itinerario anterior para dar más facilidades de desplazamiento a los usuarios y para enlazar estas zonas que tanto interés turístico tienen".

INTERNATIONAL MUSIK



CLUMBA
DISCOTHEQUE
CA'N PICAFORT

H
**Nordeste
Playa**



CA'N PICAFORT

Hotel situado en el centro de la villa, y a 75 metros de la playa, todas las habitaciones con cuarto de baño y muchas con vista al mar, piscina, calefacción, televisión en color, terraza y sala de fiestas.

NA PACA DE MENCOR, L'AMO EN JOAN DE SES BICICLETES, L'AMO EN JOAN, EL MAONES



I
Rellegint, aquests dies, els meus escrits que en aquesta publicació han generosament aparegut, m'adono que m'he deixat moltes coses per dir ja que sempre he cregut que seria bo —molt bo— fer tota una mena d'acció de gràcies car ací, a CA'N PICAFORT, s'han fet i es fan i, si Déu ho vol, es faran coses bones i senzilles —i, si voleu—, en el marc més quotidià i més anònim, o quasi, sense que amb prou feines algú se n'assabenti. Per començar solament us diré que el sol fet d'haver, en el seu dia, restituit la missa en mallorquí els dies que ho va fer Mossèn Nicolau, de primer celebrant-la en una hora molt humil —si és que hi ha hores humils— i ara en hora principal val, jo crec per tot un monument. I ara, que m'ha sortit la paraula deixeu-me descriure-us aquesta mena d'esborrany de monument de Ca'n Picafort de forma d'ESTRELLA envoltada d'onades que encarregaríem a SUBIRACHS a base de cubs treballats i amb els seus relleus al negatiu on a més de plasmar-hi aquesta primera missa mallorquina jo pregaria de representar-hi, entre d'altres persones que ja en aquests escrits han sortit: Na Paca de Mencor de la Vall, amo Joan de ses bicicletes i amo Joan, el maonès.

I que us diré per ser breu de Na Paca de Mencor? Us diré, doncs, que no sabia donar-vos un altre exemple d'encarnació on es trobessin en la mateixa persona femenina, la bellesa d'uns ulls ametllats, la mirada serena, les faccions perfectes, el to mesurat de la seva veu, la clara intel·ligència i amb uns conceptes

molts fermes i ben diàfans de les coses de Déu i de Mallorca sense cap mena de garbuix que més d'algú es fa entre "català" i mallorquí. A tot això afegiu-hi el seu ple domini dels brodatats i de la cuina illenca i en especial del conill amb ceba, de les albergínies farcides, de la coca pujada, del frit, del trampó, dels cocorrois i de les sopes mallorquines i tot un devasall de cordialitat i simpatia i tindreu una ben certa aproximació del seu retrat.

II

D'amo Joan de ses bicicletes, que ara reposa en la pau del Senyor, us diré que per a mi ha estat una d'aquelles persones per les quals més apostaries per la seva ben segura benaurança. Era, permanentment, l'exemple de l'home bo, de l'home senzill, de l'home que es desfeia en bondat i amb interès amb el seu tracte quotidià de la seva clientela de nois de Son Bauló, un home silenciós, liberal, discretíssim i ple de filosofia i d'una gran vida interior, atent, extraordinàriament atent a tota lletra impresa. Era un home interessat —vivament interessat— per la premsa fós d'on fós,

tingués la data que tingués. No sé pas fins quina edat va deixar-nos però jo diria que devia comptar més de set desenes d'anys i el cert és que transitava amb la seva bicicleta Ca'n Picafort amunt, Ca'n Picafort avall sempre talment com un nou una mica esprimatxat i prudent. Ell amb el seu silenci, la seva veu tan baixada de to sempre, el seu somriure a penes dibuixat, els seus ulls de bondat, la seva ascètica figura d'una certa altura i tota la seva feina d'esperit, és —crec jo— una de les persones més remarcables i més representatives del meu Ca'n Picafort.

I per fi deixau-me presentar a qui no cal presentar pas de Ca'n Picafort que és amo Joan, el maonès. Que ell em perdoni l'epítet que empro car no en sabia d'altre. Ell és l'home —eficàcia, l'home-miracle, l'home en el qual es

pot confiar, l'home que ho sap resoldre de debò tot. Ell és el carter, sense esser-ho pròpiament, o el sagristà, és l'urbà i en definitiva, és l'home que llevat de fer de batle —i això, segurament perquè mai no li han proposat— de totes les tasques municipals sap realitzar— òptimament i sense fer soroll i, amb una total responsabilitat, tots els papers i totes les funcions per més ran de terra i no gens llúides que siguin. Ell —i potser ningú més— sap totes les petites —i no tan petites— històries de Ca'n Picafort. Afegiu-hi que és un incansable treballador i d'una fidelitat i d'una discreció fora de tota mesura i ja tindreu llesta aquesta mena de semblança. I ja, ben segur, les ben segures bases d'aquest hipotètic i proposat monument fetes.

Lluís Sorribes i Mas





Naviera Mallorquina, S.A.

Armadores - Agentes de Aduanas - Consignatarios
Transportes Terrestres - Cargas Descargas

Se complace en comunicar a sus amigos, clientes y comercio en general, de esta privilegiada zona de la isla, la relación de servicios e itinerarios que tiene establecidos sobre y desde el archipiélago

ITINERARIOS

BARCELONA/PALMA

Salidas: Lunes, miércoles y viernes

BARCELONA/ALCUDIA

Salidas: Martes, jueves y sábados

BARCELONA/IBIZA

Salidas: Diarias

BARCELONA/MAHON

Salidas: Martes, jueves y sábados

PALMA/IBIZA

Salidas: Diarias

PALMA/MAHON

Salidas: Sábados

PTO. ALCUDIA/MAHON

Salidas: Lunes y miércoles

ALCUDIA/BARCELONA

Salidas: Lunes, miércoles y viernes

VALENCIA/PALMA

Salidas: Lunes, miércoles y viernes

VALENCIA/IBIZA

Salidas: Lunes, miércoles y viernes

VALENCIA/MAHON

Salidas: Lunes, miércoles y viernes

ALICANTE/PALMA/IBIZA

Salidas: Martes, jueves y sábados

PALMA/VALENCIA

Salidas: Martes, jueves y sábados

PALMA/BARCELONA

Salidas: Martes, Jueves y Sábados

PALMA/ALICANTE

Salidas: Lunes, miércoles y viernes

Deseamos informarles que, tanto desde nuestra Delegación en MADRID o SEVILLA, como desde nuestras Delegaciones en Barcelona, Valencia o Alicante, podemos recoger sus mercancías desde cualquier punto de la Península y transportarlas hasta su domicilio en las islas o viceversa.

PARA MAYOR INFORMACION PUEDEN DIRIGIRSE:

PALMA

Naviera Mallorquina, S.A.
Muelle Viejo, 6
Telf. 225967-8-9
210153-4-5 y 226297

IBIZA

Naviera Mallorquina, S.A.
Edificio Bahía "T"
Telf. 302142/302143

BARCELONA

Naviera Mallorquina, S.A.
Paseo Colón, 22
Telef. 3193162/3183798

VALENCIA

AUCONA
Ingeniero Manuel Soto, 15
Telf. 3673050/3736145

ALICANTE

AUCONA
Explanada España, 2
Telf. 206011/203026

MADRID

Naviera Mallorquina, S.A.
Paseo de la Chopera, 57
Telf. 4741732/4741500

MAHON

Agencia Cardona
Andén de Levante, 30-A
Telf. 362992/363050

SEVILLA

Naviera Mallorquina, S.A.
Paseo Cristobal Colón, 11
Telf. 216427/213800

ALCUDIA

Santiago Oliver Capó
Teodoro Canet, 52
Telf. 545932/545936

Cartas al director

CAN PICAFORT, RESULTADO DEL TRABAJO DE TODOS

Sr. Director

Leí en Mayo pasado una carta a esa sección, firmada por A.T., y que tenía por título CA'N PICAFORT NADIE TE QUIERE, que me pareció acertada, y digna de reflexión, por cuantos —durante varios meses al año— no hacemos sino aprovecharnos de tantas cosas buenas y positivas que Ca'n Picafort ofrece a todo visitante.

Porque la verdad es ésta. A Ca'n Picafort viene un sin fin de gente de muchas partes. En primer lugar de muchas poblaciones de la isla: Santa Margarita (de la que forma parte, como Municipio), Muro, Sa Pobla, Inca, Palma, Llubí, Sineu, Binisalem, Manacor, Campanet, Bugar, Lloseta, María de la Salud, Ariany, Petra y otros. Aquí tenemos peninsulares de Andalucía, Extremadura y otras regiones españolas. Los turistas son de Alemania, Inglaterra, y de otros países europeos.

Toda esa gente —que es inmensa, y heterogénea— ama entrañablemente, lógicamente, sus poblaciones donde nacieron o de donde proceden, y cada uno canta maravillas de su tierra. Pero aquí, junto a ese mar mediterráneo, más o me-

nos tiempo, nos encontramos, cada año, todos nosotros, formando un pueblo, viviendo en comunidad, afrontando problemas que nos atañen a todos. Pero pasa, por desgracia, que aquí, si se analizan un poco las cosas, uno se da cuenta muy pronto de que ese pueblo está formado por gente cuyo único interés es el propio. Unos vienen solo para gozar en grande: sol, playas, aire, pinos, ambiente nocturno, etc. Otros, a través de sus hoteles, Bares, Restaurantes, Comercios, etc. vienen a llenar sus arcas y regresar, cuanto antes a su puesto de origen. Todos, más ricos: unos llenos de salud, otros llenos de dinero.

El capital internacional, las grandes compañías, y por supuesto nuestro Gobierno central y provincial meten mano también en esa gran "olla" que es nuestro Turismo.

Como Can Picafort es un pueblo que se hizo al socaire de los vientos del turismo de esa última mitad de siglo, tenemos aquí un lugar que a veces uno no sabe si es punto turístico o un reducto perdido en el desierto entre arenas pinas o mares marroquíes. Las calamidades urbanísticas y ciudadanas son tantas que uno se queda aturrido ante tanto maltrato.

Pero, ante este hecho, caben estas reflexiones: ¿Quién se arrima a quién para estudiar los problemas comunes? ¿Quién pone, el bolsillo, a su persona, en quehaceres comunes tanto turísticos, como cultu-

rales, sociales, deportivos, etc? Los partidos políticos y Ayuntamiento, ¿son conscientes del papel preponderante que, como dirigentes y principales responsables del ente público, se les ha encomendado?

Nuestro puerto —hecho esqueleto, muerto antes de nacer— es un ejemplo de cuanto digo. Esa revista CAN PICAFORT, simboliza hasta ahora la aportación de esfuerzos, que convendría mantener, e incluso agrandar.

Can Picafort no puede ser un ente que camina en solitario o dando tumbos, entregado a su suerte —unas veces buena, y otras veces mala. Ha de ser el resultado del trabajo de todos, y de la responsabilidad de cada uno.

Atentamente

P. Ll.

BAR - RESTAURANTE

Ca'n Frontera

Especialidad en:

COMIDAS MALLORQUINAS Y PARRILLADA DE PESCADO

Paseo Marítimo, 26
Tel. 52 78 44

SON SERRA DE MARINA
Sta. Margarita

Cafetería
Restaurante



CALYPSO

ESPECIALIDADES
TÍPICAS MALLORQUINAS
COCINA INTERNACIONAL
TAPAS VARIADAS

Paseo Colón, 66
Tel. 52 80 63
CA'N PICAFORT



CAIXA DE PENSIONS

"la Caixa"

Agencia Can Picafort
Av. Trías, s/n

Tel. 52 77 36

Des de la Parròquia



15 D'AGOST: L'ASSUMPCIO



Comunitat Parroquial Ca'n Picafort.

El 15 d'Agost es la gran festa de Can Picafort.

Aquest dies són per noltros el temps més fort, el temps més ple, el temps de més gent, de més feina, de més sol, i de més solemnitat. Aquests dies tot es fastuós a Can Picafort. Tothom va de festa. Tothom té sa butxaca plena, i pareix que per ningú hi ha contratemps ni crisi. Can Picafort pareix que vol deixar d'esser aquests dies un poblet de veraneig i vol esser un punt turístic mediterrani de primera qualitat, com Montecarlo, Niça, Benidorm, etc.

La Parròquia de Can Picafort, en el carrer dels Anglesos, acolleix a molts de feligresos. Els que venen són gent de moltes Parròquies, inclús de

molts de països. Tots venen moguts per la seva fe, i per la seva devoció a la Verge Assumpta, patrona de Can Picafort. Es la Mare de Déu d'Agost. La festa de l'exaltació de Maria, la Pasqua de la Mare de Jesús. Es una altra celebració pasqual, però a vorera de mar. Hi ha pobles, no lluny d'aquí, que representen o tenen a Maria, morta, dormida, damunt el llit. Maria, con Jesús ha pujat al Cel, Ha vençut la mort i totes les misèries de la vida. Glorificada pel Pare.

Per això, la Mare de Déu, d'Agost és la exultació cristiana dels qui nos reunim aquests dies a Can Picafort. Es la nostra festa. La nostra fe, i la nostra esperança. Molts d'anys.

PREMIOS PARA LOS NIÑOS DE LA CATEQUESIS

En el número de Junio pasado, como crónica de la Parroquia, se informaba de la Catequesis de Preparación para la Primera Comunión que durante este curso escolar ha dado la Parroquia. Nos llega ahora esta foto de la fiesta que hicieron las Catequistas con sus niños. Hubo repartición de premios según las asistencias. Los niños, contentos, como siempre que reciben un regalo, aunque el regalo no sea de grandes proporciones.

Hostal ^S EMBAT ^{★★}



ULTRAMARINOS «CANALS»



ESPECIALIDAD EN FRUTAS Y VERDURAS

C. Jaime III, 5 - Tel. 52 78 39



Nota de la Redacción.- Inauguramos una nueva sección en nuestra revista. Esta vez, una sección histórica que corre a cargo del conocido y prestigioso cronista e historiador de nuestro entorno D. Gabriel Barceló, quien nos cede generosamente notas históricas que él, hace quince años, escribía en la prensa provincial desde nuestro modesto "casí" recién estrenado Ca'n Picafort. No dudamos que esta nueva sección hará pasar sus delicias a quienes gustan de lo añejo y del refrán que dice "cualquier tiempo pasado fue mejor".

CAN PICAFORT.- FESTIVIDAD DE LA ASUNCION.- Es la Virgen de la Asuncion la Patrona de la Colonia de Ca'n Picafort. Tenía hace años un carácter realmente curioso, simpático y folklórico.

Había pocas casas y quienes podían contarse entre los afortunados de tener una, recibían muchas visitas este día, amigos, conocidos personas más o menos relacionadas ya bien por ser arrendatarios o asalariados de los acomodados propietarios.

Las exclamaciones, los saludos, eran expresivos, se sentaban un rato en la terraza, acalorados, se bebía sencillamente un vaso de agua que sabía deliciosa. Se enorgullecía el buen gusto de tener una casa a "sa vorera de la mar".

Los más avisados venían a Ca'n Picafort un día o dos antes de la festividad en familia o en grupo de familias con sus carros bien provistos de comida en especial "pollastres" y "conis". Montaban una rústica tienda con telas de saco y se cenaba a la luz de

CA'N PICAFORT HACE 15 AÑOS AGOSTO 1.970

carburo en feliz jolgorio.

A la mañana siguiente acudían unos al baño, otros, a pescar cangrejos, otros a pasear, si bien la mayoría aquel día hacían tomar un baño al mulo, cuentan que uno escapó y salió al Puerto de Alcúdia. Era un día feliz. Debía ser frecuente algún accidente ya se decía que la Virgen arrebatava algún bañista. Tiene una explicación. Por lo poco que se frecuentaba el mar, no se había nadar o sorprendía a un bañista con un tremendo corte de digestión. Era una fiesta de un colorido tremendo más por la ilusión con que se esperaba el día, el estreno del traje de baño o el encontrarse los mozos con sus ojeadas mozas.

La fiesta data en Ca'n Picafort desde el año 1918, cuya pequeña capilla estaba dedicada a la Asunción. Un sencillo retablo obra de un vecino de Muro en cuyo centro campea la Virgen subiendo a los cielos entre nubes y resplandores, a los lados se ven las figuras de Santa Margarita y San Antonio.

NOVISIMO HOTEL.- Decimos novísimo porque es diferente a los hasta ahora inaugurados. Enclavado en el más pintoresco paisaje de Ca'n Picafort (Son Bauló) la más antigua urbanización picafortña. Es el Exagon, de linea original y avanzada. Hotel que por todos conceptos merece éxito.

CAFETERIA.- Siempre es tiempo de inaugurar. Una nueva cafetería en la calle Trias. la Skau, de la misma empresa del Night Club Skau. No puede fracasar.

AL VIVO ROJO.- El Rojo Vivo, el martes nos desintoxicó, pensamos así porque nos ofreció algo nuevo y digno de alabar. Hacer turismo divirtiendo Dos conjuntos, uno Israeli y otro Arabe, que sencillamente cautivaron a un público cosmopolita. Unas danzas llenas de suavidad, armonía y candor que remozaban paz, sentido religioso e historia.

No se comprende que pueblos con una juventud así puedan vivir en un ambiente de guerra.

El folklore árabe y judío en su exhibición nos dió una idea clara de lo cerca que estamos los balearicos del Oriente.

Agradecemos al Rojo Vivo y a los promotores que hicieron posible la actuación de los coros, como también debemos destacar la actuación de Aviva Paniry, que realmente fue extraordinaria.

INTELIGENTES PREGUNTAS.- Nos gustaron estas preguntas. ¿Porque los establecimientos comerciales de Ca'n Picafort no observan horario alguno?

¿Por qué no se acaba con los ruidos por la noche de motos o coches que perturban el descanso?

¿Por qué no se quita un autocar abandonado cerca de una calle muy transitada?

AJEDREZ.- En los incomparables salones del Hotel Son Baulo se está jugando el Primer Torneo de Ajedrez de Ca'n Picafort, patrocinado por el Ayuntamiento de Santa Margarita y organizado por

Tractores Goldini, con la colaboración de la Lugartenencia provincial de la Guardia de Franco, y la Asociación de propietarios y residentes de Ca'n Picafort.

Las partidas se jugarán los martes, jueves y sábados y domingos empezándose el día 11 actual. Previamente el torneo se harán unas preselecciones.

Los favoritos, según opinión de los mismos aficionados son José M. Bellón, Sebastián Llull, Fernando Bellón, Dr. Mulet y Juan Seguí, estos dos últimos del Club Ajedrez de Muro.

Para la clausura están previstas unas siempre interesantes simultáneas que dará el Campeón de España 1969, Juan Manuel Bellón, que actualmente se encuentra en Llaranes (Avilés) tratando de revalidar el título.

Es un total acierto la organización de este Primer Torneo de Ajedrez, por Tractores Goldini, Guardia de Franco y Asociación de P. y R. de Ca'n Picafort.

Los trofeos donados podemos asegurar que serán disputadísimos y nuestro deseo es que sean para los mejores.

SIEMPRE EL MOLLET.- Da la impresión y lo lamentamos, que la anarquía reina en nuestro aprendiz de muelle. Se clavan anillas de amarre, se deja sucio el varadero, se vierte en él basura... Mantengamos limpio no solamente el Mollet sino nuestra condición de usuarios.

BARCELO

Bar - Restaurante

CA'S CHATO

Sebastián Perelló Carrió

GRAN CENA DE NOCHEVIEJA

Carretera Alcúdia-Artá - Tel. 52 70 35
CAN PICAFORT.

BAR MOREY

C/ Junípero Serra, 213
Son Serra de Marina



Boutique

TRAMP

Paseo Colón, 144 - Tel. 52 72 56 CA'N PICAFORT

Maese Nostrum
Seguros y Reaseguros

**ESPERANZA SASTRE SAMPOL
JAIME BAUZA GARCIAS**

Agentes

*c/. Alm. Carrero Blanco, 22-6.º D
Tel. 52 78 57*

Ca'n Picafort



«EL PUPUT» Bar
PACO & JEANINE

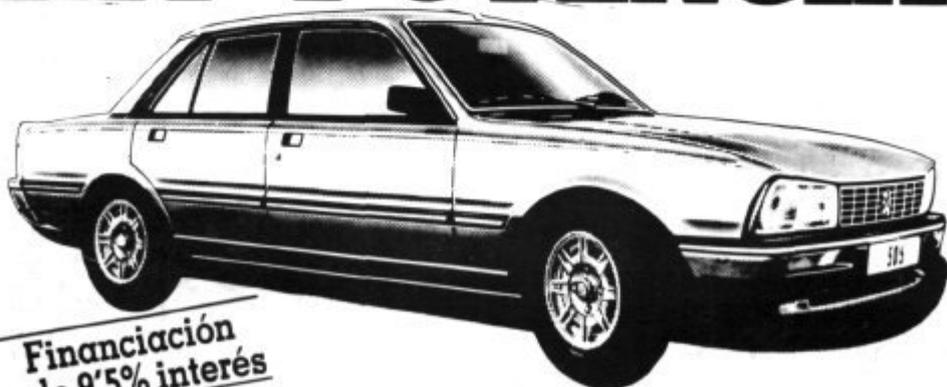
PLAYA SON BAULO - Tel. 52 71 73
CA'N PICAFORT (MALLORCA)

**Cases de
Son Sant Martí**



Das beste Barbecue für den deutschen Urlauber
Superstimmung mit Musik
Landstrasse Muro - Can Picarort Km. 8
Tel. 53 74 50 - Postfach 2, Muro, Mallorca

PEUGEOT 505 LA 1ª POTENCIA



**Financiación
solo 9'5% interés**

PEUGEOT 505

Venga a conocer el Peugeot 505.
Un coche fuera de lo normal. Capaz
de proporcionar una sensación de
dominio indescriptible y un placer

inimaginable al conducir.
Una máquina poderosa capaz
de adaptarse a usted y a sus
necesidades.

**Peugeot 505.
La 1ª potencia en gama,
equipamiento y fuerza.**

C/. M. ORDINAS 5/N. TELS. { TALLER: 52 31 60
SANTA MARGARITA PART: 52 31 32

JOSE PERELLO GAYA
AGENTE OFICIAL

PEUGEOT TALBOT



LA NATURALEZA, LA GRAN RIQUEZA DE CA'N PICAFORT

En otra página del número de esta revista, insertamos un reportaje gráfico de dos accidentes ocurridos en Ca'n Picafort el mes pasado. Un accidente es siempre la rotura de un orden, un rayo que parte la tranquilidad y la belleza. Un trallazo. Pero, en Ca'n Picafort tenemos todavía el encanto de la naturaleza como salió de Dios. Los colores del día de la creación, el silencio del paraíso.

He aquí dos fotografías de una belleza singular. Fotos que para ser bellas, no necesitan de la sonrisa de una chica bonita, ni de la musculatura de un deportista que gana un primer premio. La naturaleza supera siempre todos los records de la hermosura y de la deportividad. He aquí, nuestro torrente de Son Bauló, hecho verdor y hecho también mar. Un mar menor o un río largo, traído tal vez de Nigeria o del Amazonas. Ahí está olvidado de nosotros, nunca visitado y siempre lejano. Y triste es decirlo, a lo mejor cualquier día, los depredadores de nuestros bosques van ahí con sus grandes maquinarias y, en un decir amén, construyen una nueva urbanización, y hunden en su suelo un alud de cemento.



Abajo, una foto de Ca'n Picafort, desde el puerto. En el mes de Julio, cada año el mar está manso, quieto, tranquilo. No se irrita ni grita locamente. Cuando el mar está así, todos nosotros también recobramos la calma. El papá no da gritos. El comerciante atiende con educación a su clientela. En los Bares no se despotrica del Ayuntamiento ni del Gobierno. Por la calle, los turistas ríen. El mar es nuestro termómetro. Indica nuestra salud. Incluso más, el mar de Julio y principios de Agosto son nuestra salud.

Por todo lo dicho, sería bueno que cada uno de nosotros supiéramos ponernos en contacto, al venir a Ca'n Picafort, con ese Ca'n Picafort, inédito, con ese Ca'n Picafort todavía sin descubrir, con ese otro Ca'n Picafort que todavía tenemos y que reparte salud y esperanza, y cariños, y que siempre corre el peligro de desaparecer, porque las fieras de la jungla "ciudadana" —llámense moros o cristianos— están siempre a punto de llegar para comprar por un puñado miserable de billetes lo único que no tiene precio, lo

único que nunca se puede vender, lo único que lo vale todo.

La naturaleza sigue siendo en Ca'n Picafort la gran riqueza. (Fotos y texto de N.P.).

Joan Mascaró, proclamado «hijo ilustre» de la villa de Santa Margarita

Redacción

En un acto lleno de solemnidad y con la participación de alrededor de mil personas, la iglesia parroquial de Santa Margarita celebró el pasado sábado el acto de proclamación de Joan Mascaró como *hijo ilustre* de la villa. El presidente de la Comunidad Autónoma, Gabriel Cañellas Fons, asistió al acto en su calidad de primera autoridad de Baleares y pronunció el discurso de clausura.

Una nutrida representación de la intelectualidad, de la política y bde la vida social balear se trasladó hasta la localidad alrededor de las 8 de la tarde. Entre los asistentes figuraban el alcalde de Inca, Antoni Pons, el secretario general de la Federación Socialista Balear del PSOE, Josep Moll, el biógrafo de Joan Mascaró, Joan Maimó i Vadeil, y otras personalidades, además de las autoridades de la villa.



DISCOUNT

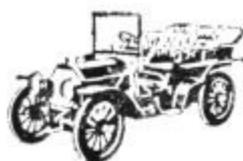
JAIME SUREDA ESTRANY

Almacén:
Avda. Jaime III, 37
Tel. 52 72 96

Oficinas:
Calle Colón, 60
Tel. 52 78 58

CA'N PICAFORT (Mallorca)

CHAPISTERIA
Y
PINTURA



Molinas - Rosselló

C/ M Ordinas, s/n.
Tel 52 34 37

SANTA MARGARITA



INSTITUTO DE BELLEZA
PERFUMERIA

DAPHNE

Avda. J. Trias, 19 - Tel. 52 74 02

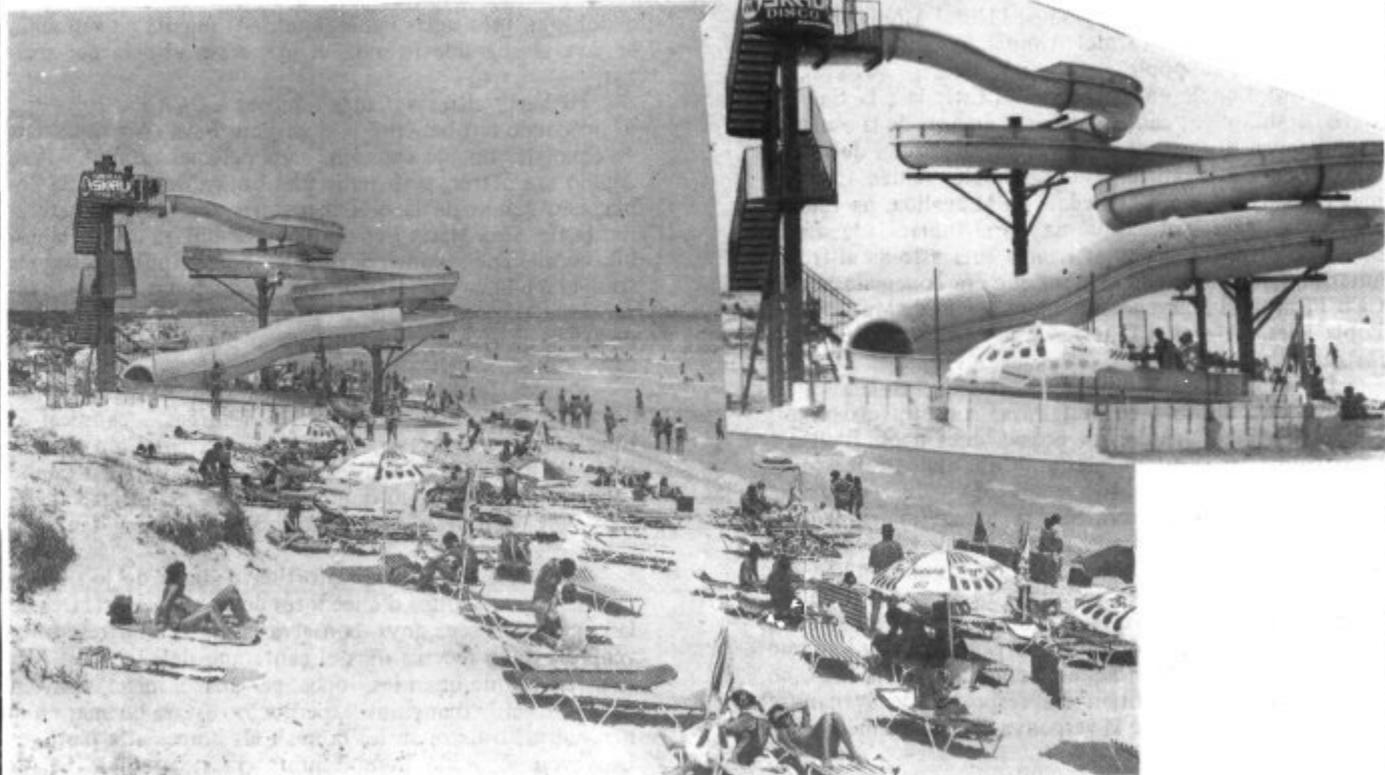
Ca'n Picafort



Paseo Colón, 86 - Tel. 52 73 53

CA'N PICAFORT
(Mallorca)

TOBOGAN «SKAU»



15 de Mayo hasta 30 de Oct.

PRECIOS POPULARES
Abierto todos los días

CA'N PICAFORT, HORA VELLA



Hotel Gran Playa. En primer plano, pinars que ja no existien. Al fondo, una hermosa playa—larga, y ancha— que la nueva oleada de turismo ha ido recortando, y poco a poco llevándose.

He tornat a Ca'n Picafort en circumstàncies tristes, que no compartiré amb vosaltres, car vosaltres estau de festa i us heu guanyat la gresca, mentres que jo, com els elefants, m'estim més plorar tot sol, guardar les penes i compartir les alegries.

Quan baixàvem la costa de So n'Amer per una carretera de pols, que li dèiem "la carretera de l'infern", de tants de clots que tenia, ja sentia l'olor de pi i de marisc. El meu cor s'aixamplava i la xiscladissa de L'aucellada era una premonició de gaubança i de llibertat.

Ca'n Picafort era en aquell temps, fa més de trenta anys, un paradís ignorat del món internacional, amb un sol hotel petit, familiar, agradós: l'Hotel Alomar. Ca nostra estava veïnat de l'Hotel Alomar i era, pràcticament, la darrera casa del poble.

Sovint l'oncle en Toni de ca l'Estrella i la tia Aina Maria, ambdós de cama falaguera i amants de la bullanga, organitzaven excursions a peu cap a les Casetes dels Capellans o cap a la Torrentera. Els oncles tenien tres fills, més o menys de la meua edat: na Margalida, na Lluçia i en Gabriel. Més tard nasqué na Maria Immaculada. La casa de ca l'Estrella era gran i tenia una estrella al frontis anterior i posterior, de manera que era coneguda per tot Ca'n Picafort. Llogaven habitacions a gent de Muro i de Sa Pobra i les vetlades a la terrassa de ca l'Estrella eren una institució.

La tia Aina Maria, una dona eixerida i riolera, es disfressava de bubota i ens retgirava, sobretot als infants. S'emblemava un llençol, es posava dues dents d'all a la boca i duïa en la mà un plat amb una flama esfereïdora, que aconseguia pegant foc a un cotó mullat d'esperit i donava al rostre de la meua tia l'aspecte d'un aparegut.

Altres vegades la tia es disfressava de nan jeperut que tenia els peus damunt la taula i usava les mans d'algú que estava darrera i nosaltres no vèiem. El nan jeperut, "l'enanito", li dèiem, contestava preguntes i endevinava el futur. Sobretot endevinava quina bergantella s'havia enamorat d'un bergantell i si aquest bergantell li feia cas o no. Les al·lotes, quan sentien les respostes de l'enanito treien l'endomassada de la vergonya i tornaven més vermelles que una domàtiga.

De vegades compareixia l'amo en Polito ("Hielo, Polito, leche"), el lleter, disfressat de "fulana" i aleshores tot eren crits, esglais i rialles. Com giscaven les dones!

La reunió prenia un caire escatològic i innocentment "morbós". No faltava algú malcarat que reparava en els infants i deïa: "Els al·lots, a dormir". Mai vaig poder arribar al final d'aquelles vetlades tan divertides. Molta d'aquella gent la tornava trobar l'endemà a ca ses monges a missa de les vuit del matí, que deïa don Llorenç.

Don Llorenç, el vicari, estava magre com un fideu i fort com un roure. Me cridava l'atenció el pèl que li sortia de les orelles i aquelles celles tan poblades i espesses que semblaven les d'un Papà Noèl. Li agradava caminar i pescar. De tant en tant l'amo en Mandilego, el pescador, se l'emportava en la barca i el vicari tornava il·luminat de mar, d'aire salobre i de sortida de sol. Les misses de pescador eren més sanes i enèrgiques. Al migdia na Catalina, la seva inseparable neboda, li preparava el peix per a dinar.

Hi havia altres vetlades famoses a Ca'n Picafort, que jo no conec tan bé, com la d'en Pere Fava. Abans la gent es coneixia, no pel cognom, sinó pel mal nom. En Pere Aguiló era petrer, però tenia una botiga de robes a Sa Pobra, ben veïnat de la dels meus avis, que després heretaren la tia Aina Maria i el tio Toni. Semblava com si la noble competència comercial de les dues famílies s'hagués traslladat a la gresca festívola per tal de donar més gaubança als estujejants. A la terrassa de Ca'n Pere Fava s'hi jugava a penyores, i quan tocaven besades tot eren xisclades i rialles.

En les festes de la Mare de Déu d'Agost culminava la gresca. Se reunien les famílies canpicafortines i armaven un sarau col·lectiu davant Ca'n Mandilego. Hi havia trons, música i ball d'aferrat; però també ofici major amb sermó que es celebrava a l'antiga capella dels pins, perquè a ca ses monges no hi cabia tanta de gent.

Na Maria Fava, canpicafortina d'abans de jo néixer, podria contar moltes d'anècdotes de Ca'n Picafort. Des de la cúpula dels seus anys, conserva la gràcia i la frescor juvenívola quan recerca dins el cantarano dels records. Ella se'n recorda de quan les dones, per anar a missa, s'havien de posar vel i "manguitos", perquè no estava bé anar en màniga curta; o de quan les dones i els homes a la platja es banyaven separats, perquè junts era pecaminós. El tio Toni de ca l'Estrella tenia "una trompa de mirar lluny" i tot el dia estava "observant les barques"...

Temps perdut, vida guanyada.

Sus operaciones bancarias ¡AUTOMATICAMENTE!



Todos los días, a cualquier hora.

Solicite su TARJETA 4B
en cualquiera
de nuestras Oficinas



BANCA  MARCH
T'esperam

MIGUEL Y PEDRO JUAN BONNIN

En el mes de Julio; con la diferencia de 20 días, han pasado a mejor vida los hermanos: el Rdo. D. Miguel Bonnín Forteza y D. Pedro Juan Bonnín Forteza.

D. Miguel era asiduo visitante de Ca'n Picafort, residiendo en casa de sus hermanos, especialmente en casa de Ana María (Ca l'Estrella) cuya casa es una de las más antiguas de esta playa. Celebró Misa y predicó con muchísima frecuencia, primero en el Convento de Religiosas Agustinas de la localidad, y posteriormente en la Iglesia Parroquial, cuando ésta fue construída.

D. Miguel nació en La Puebla, el 13 de julio del año 1900. Después de su ordenación sacerdotal, fue varios años Vicario de Son Servera, pasando después a La Puebla, en donde se dedicó con gran celo a la educación de la juventud poblense, siendo Profesor del Instituto. En estos años y en toda su vida se dedicó a la Predicación de manera incansable y con gran efecto en sus oyentes.

Llamado por el Sr. Obispo a Palma, fue el sacerdote de los trabajadores y de los pobres, siendo Consiliario Diocesano de la HOAC, de la Organización de ciegos, de los sordomudos y de los empleados de los ferrocarriles. A la vez fue Coadjutor de la Parroquia de San Magín de Palma.

Después de una caída y de medio año de sufrimientos, falleció en Son Dureta, el 4 de julio de este año.

D. Miguel fue un buen sacerdote de su tiempo. Sobresalió por su espíritu sacerdotal, por su corazón abierto a todos, por su amor a los trabajadores, a los pobres y desvalidos, y por el fuego de su palabra en sus sermores... Que descanse en paz!



A LA MUERTE DE TIO MIGUEL

*O Pastor, speculum Christicollis, sacer
Verbo tunc avide pectora concremans;
Aeternam requiem permea jubilans,
Coeli vescere pasculis!*

TRADUCCION LIBRE

*Pastor sagrado, espejo para los cristianos
Que incendiaste los corazones con la Palabra de Dios,
Entra con júbilo en el eterno descanso,
Participa en el convite del Padre!*

(Francisco Bonnín Aguiló)



A LA MORT DEL PARE

*Abans que la pols oblidi
Les petjades del meu pare,
Recordem a qui amb les obres
Estimà més que amb paraules.*

*Com formiga que trassega
Foreu llum de vida honorada,
Mirall de costums d'asceta
En la vida dura i aspra.*

*Dins els solcs de quatre cors
Que aprengueren vostres traces
Sembrareu llavors al vol
De treball, vencent obstacles.*

*Reposau de la jornada
En la pau de Déu sens ansia!
Que la llum que mai s'apaga
Tengui ercesa vostra llantia!*

Francesc Bonnín Aguiló

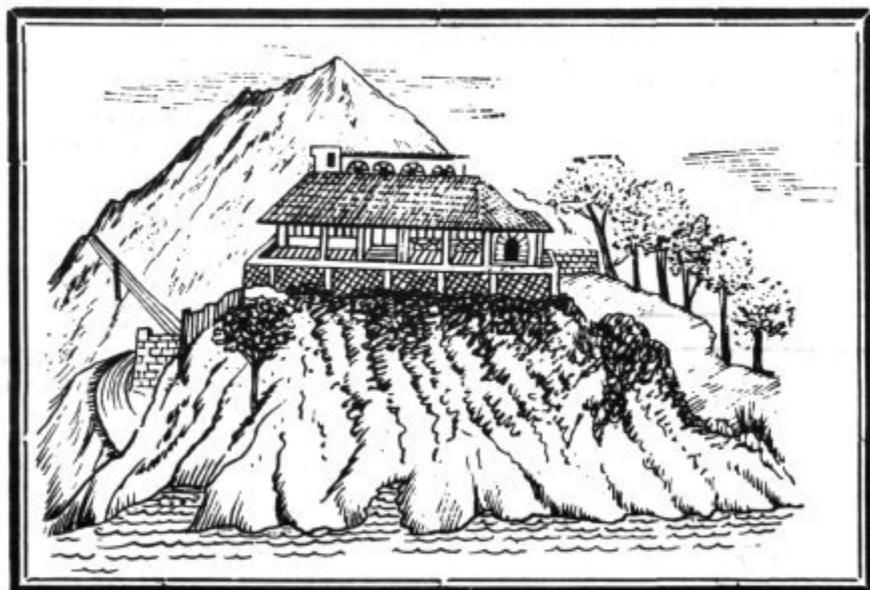
D. Pedro Juan Bonnín Forteza nació en La Puebla el 26 de agosto de 1904, se dedicó al comercio. De su matrimonio con Dña. Margarita Aguiló Bonnín, natural de Petra, nacieron cuatro hijos: Francisco (Catedrático), Rafael (Profesor de E.G.B.), Lucía y Pedro (Periodista).

D. Pedro Juan residía en Ca'n Picafort durante todos los veranos, a partir del año 1942, en que compró una casa en la C. Magallanes. Al jubilarse, las estancias en esta playa se hicieron cada año más largas. A pesar de la dificultad de sus piernas, iba a Misa a esta Parroquia, hasta que le resultó completamente imposible.

Ingredado urgentemente en Son Dureta, murió a los dos días, en la madrugada del 24 de julio, a los ochenta años de edad.

D. Pedro Juan fue un trabajador incansable. Educó a sus hijos con el propio ejemplo y por el camino de la superación personal, a pesar de las dificultades. Era un hombre de profundas raíces cristianas. Que descanse en paz!

Restaurante = Mirador



Ermita de la Victoria

Les pone a su servicio:

SELECTA

COCINA

MALLORQUINA



DIRECCION FONTCLARA



Fantástica vista sobre las Bahías
de ALCUDIA y POLLENSA

(ERMITA A 30 MTS.)

LA VICTORIA

A
L
C
U
D
I
A



Bar - Restaurante
Ca'n Riera
 CARNES Y PESCADOS
 FRESCOS
 TAPAS VARIADAS
 BOCADILLOS
 POLLOS AL AST
 PARA LLEVAR
 Paseo Colón, 172 · Tel. 52 75 23
 CA'N PICAFORT

Apartamentos 2 Playas
 SNACK BAR
 PLATOS COMBINADOS
 SON SERRA DE MARINA

Supermercado
PERELLO
Martin Perelló Pujadas
 PASEO DE COLON, 139
 TELEFONO 52 70 06
 CA'N PICAFORT



Vocabulario
 castellano-mallorquín.
 Número 18.

ANIMALES MARINOS.

Un pulpo: un pop
 El atún: la tonyina.
 El mero: l'anfós.
 El caramel, picarel: el gerret
 Un tiburón: un ca marí o
 tauró.

Una foca: un vell marí.
 Un dentón: un dèntol
 Un salmonete: un moll.
 Un sargo: un sard.
 Un escarcho, rano: un cap-
 roig.

El cazón: una mussola
 Un capitón: un cabot
 Un congrio: un congre
 Las lapas: les pegellides
 La merluza: el llus
 Un raburón o pez martillo:
 una llunada

Un tiburón: un salproig
 Un pez herrera: un mabre
 Un pejearana: una aranya
 Un sargo burdo: una varia-
 da.

El esparo, mojarra: L'espar-
 ral.

Un lenguado: una pelaia
 Un mdeu, medusa: un grum-
 mer.

El jaramugo: el puu
 El cebo: l'esca
 Ciprinos: peixos d'aigua dol-
 ça

Una raya: una rajada.
 Arenques: arengades.

NOTA: Hecemos referencia
 aquí solamente a las pala-
 bras de más difícil significa-
 do. En el próximo número
 (Sep.-85) COSAS DE
 ANIMALES Y VEGETA-
 LES.



EXTRACCION DE SANGRE

Atendido por la ATS titular de este Municipio se
 procede a la extracción de sangre para análisis clínicos
 de ocho a nueve de la mañana, todos los martes y jueves
 en el despacho de la ATS, calle Juan Monjo March de
 Santa Margarita.

PUBLIC BUS FEVE

Días Laborables

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 9.00 - 14.00 - 16.30

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 13.30 - 17.30 - 18.30

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 14.00 - 18.00 - 19.00

Domingos y Festivos

Ca'n Picafort - Inca - Palma: 7.40 - 18.00

Palma - Inca - Ca'n Picafort: 9.30 - 20.00

Inca - Ca'n Picafort: 10.00 - 20.30

Servicios Mercado de INCA (Jueves)

Ca'n Picafort - Inca: 9.00

Inca - Ca'n Picafort: 13.00



BANCO CENTRAL
Su Banco amigo.

Paseo Colón, 132 - Tel. 52 74 64
CA'N PICAFORT



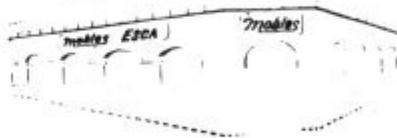
PROMOCIONES DE CA'N PICAFORT, S. A.

Antonio Cantarellas Cuart
ADMINISTRADOR

Silencio, 10 - Tel. 52 77 06

CA'N PICAFORT (Mallorca)

Mobles ESCA



COMEDORES
DORMITORIOS
TRESILLOS
MUEBLES AUXILIARES
MUEBLES COCINA
MUEBLES A MEDIDA
FABRICACION PROPIA

CARPINTERIA EN GENERAL

C/ M. Ordinas, 31 - 33
Tel. 52 31 45

STA. MARGARITA (Mallorca)

PASTELERIA

Tamanaco

Paseo Colón, 54. Teléfono 52 71 69

Ca'n Picafort - Mallorca

VENTA DE PISOS

Calle Bahía. Frente C/Playa, SON BAULO

Apartamentos nuevos - 3 habitaciones

Dos baños. Aparcamiento

Vista al pinar y al mar

Salón con chimenea

Informaciones en la misma obra

Empresa NODAL. O Bar la Cueva

Tel. 52 78 36



Mandileco

RESTAURANTE

CA'N PICAFORT

LA CASA DE LOS PESCADOS Y MARISCOS
EN CA'N PICAFORT

GRACIAS POR SU VISITA

SOCIALES



Juan Oliver Porquer, de 23 años de edad, y residente en Ca'n Picafort aprobó felizmente en zaragoza, en Julio pasado, su Licenciatura en Veterinaria. Vive en calle Colón, 83, y es suscriptor de nuestra revista. Nuestra enhorabuena!

| | | |
|---------------------------------------------------------------------|--|--|
| | | |
| | | |
| Agencia de Viajes G.A.T. 48 Paseo Colón, 99 CA'N PICAFORT | | |

CONFECCIONES Y NOVEDADES

ALMACENES

LA ESTRELLA

GABRIEL FORTEZA BONNIN

Paseo Colón, 131 - Tel. 527366
 Avda. Pies Descalzos, 12 (San Bauló)
 Alm. Carrero Blanco, 9 - Tel. 527366

CA'N PICAFORT (Mallorca)

**JOYERIA
MERCANT
SEIKO**

Tel. 527216

Avd. José Trias, 26 Ca'n Picafort (Mallorca)

**BO
GO
PEL**

*Artículos de piel
y Marroquinería*

Paseo Colón, 92 - 94

Tel. 52 74 12 CA'N PICAFORT

NORD

**HIELO
EN CURTOS**

**DE
MALLORCA**

S.C.L. - Tel. 548668 - PTO. ALCOBIA

NOMS, FETS I COSES DE BERBES



Els dos xafarders

CONSTRUCCIONS.

-No se construeix a Can Picafort. Ses normes subsidiàries no ho permeten.

-Ves a Cala Millor, ves a n'el Port d'Alcúdia i ho veuràs si se construeix...

-Idò, tots podem deixar Can Picafort i canviar de poble...

OFICINA DE TURISME.

-Per cert a n'el Port d'Alcúdia s'ha inaugurat enguany una flament Oficina Municipal de Turisme, a n'es cantó des Bar o Restaurant Miramar. També a Cala Millor i altres llocs turístics de Mallorca ¿A on es s'Oficina Municipal de Turisme de Can Picafort?.

-A Can Picafort no hi ha res de res. Es mes, es dissabtes i diumenges, s'oficina de s'Ajuntament està tancada

amb pany i clau, i si en aquestes 48 hores hi ha a Can Picafort ombulls, cocorrums, marruells, batibulls, estirades de "bolso", tirs, sang pes carrer i altres empirreumes, no telefonis ni demanis una maneta a ningú de s'Ajuntament. Tothom té dret a menjar tranquil, i a passar un bon fi de setmana. Oh no...?

EL BUS A PORTO CRISTO.

-Ha deixat de funcionar el bus que enava a Cala Ratjada i a Cala Millor i a Porto Cristo. D'allà no podem venir aquí ni d'aquí podem anar a allà. Qui ha fet això? Per què?

-Aquí tothom se fa sa guerra. Ningú vol ajudar a ningú. Tothom és una illa. I aquí podríem dir que Mallorca està fomada per mil illes...

CAN PICAFORT: TOTES SES DESGRACIES.

• Can Picafort es un poble desgraciat. Tothom el deixa pelat.

— Per exemple, els urbanitzadors el deixen sense pins. Es sol passa temporades llargues —pe's Març, Abril i Maig— sense venir i es Turisme està fred. Sa gent de Petra mos vol deixar sense Son Serra, i els moros d'Aràbia Saudí s'enduran trossos molt grossos de Son Real i es Revetllar. Ses multinacionals mos prenen molts de doblers, i els pocs que queden els vol per ell S'Ajuntament de Santa Margalida. Es Mundial de Pesca Submarina mós va buidar sa Badia de peixos, i ara no podem menjar un peix fresc. Grècia i Jugoslàvia mos prenen els turistes, i els hi donen tot regalat.

— Idò, ara lo que faltava, la mar se'n du s'arena de sa nostra platja, i si mos volem banyar haurem de passar a n'es termes ve'nat de Muro, o d'Alcúdia. Que vos pensàveu?

buen humor



-Diu que demà pren s'avió, i que només li queden cent pessetes.

-Mil llamps! Ell és ver que a Can Picafort ses motos fan massa via, i ho arrabassen tot!!.



INFORMACION POLITICA LOCAL

¿SE TRASLADA EL CLUB DE FUTBOL MARGARITENSE AL SALON DE ACTOS DE LA CASA CONSISTORIAL DE SANTA MARGARITA?

Parece ser que ha empezado la campaña electoral en Santa Margarita, al contemplar con asombro y estupor, que desde el pasado día 2 del corriente, se ha hecho circular por el pueblo de Santa Margarita, "saludas" del Alcalde D. Jaime Alós, con el membrete del Consistorio, muy parecidos a los "saludas" empleados en el año 1982 para invitar a una cena preelectoral a las personas mayores de Santa Margarita, con el agravante de que los sobres dicen lo siguiente; como encargado del Registro CERTIFICO: Que este pliego contiene solamente correspondencia oficial.

En el "saluda" en cuestión, el Sr. Alcalde se honra en invitar a unas cincuenta personas a una reunión que tendrá lugar

en el salón de actos de la Casa Consistorial, con motivo de resolver asuntos relativos al Club de Fútbol Margaritense, a celebrar el día 6 de agosto de 1985 a las 22 horas.

El grupo de (A.P.) en el Consistorio de Santa Margarita, está siguiendo con preocupación las evoluciones del grupo "uemento" de Don Jerónimo Albertí en el Consistorio "Vilero" al que parece preocuparle más los asuntos relacionados con el Club Margaritense, que los que hacen referencia a las arcas municipales, toda vez que en la última sesión plenaria (U.M.) elevó a pleno un punto, sobre la construcción de la 2a. fase del campo de Fútbol, con un montante total de las dos fases que ronda los (cuarenta millones) cosa a la que el grupo de (A.P.) se opone totalmente al considerar prioritarios los siguientes temas; Centro-Cívico-Social de Ca'n Picafort, aguas potables y residuales



Se han señalado muchas calles de Ca'n Picafort. Sobretudo en Son Bauló. He aquí un ejemplo en esta esquina de la plaza Ingeniero Roca. Algo se hace y algo tenemos siempre para alabar.

de Santa Margarita, Plan de embellecimiento de Can Picafort, unidad Sanitaria Local y otros.

El Grupo de (A.P.) en el consistorio "Vilero" quiere hacer constar que hará todo lo que está en su mano para que la transparencia en la gestión muni-

cipal sea lo más nítida posible ya que para ello nos presentamos a las elecciones municipales.

Santa Margarita a 4 de Agosto de 1985.

El Grupo de AP en el Consistorio de Santa Margarita.

BANCO BO CENTRAL

Su Banco amigo.

Paseo Colón, 132 - Tel. 52 74 64
CA'N PICAFORT

PLAZA JOSE ANTONIO, 5 - SANTA MARGARITA

D'un vernissatge en el «Nàutic»

UNES PARAULES AMB LLUIS MORENO MIRANDA

Ens trobam a Can Xedes, una d'aquesta parella de cases, una de factura eivissenca i l'altra mallorquina que foren unes de les primeres en bastir-se a Son Bauló i també de les que va fer amo Tomeu, constructor d'obres. Són totes elles de la família que encapçala la gran persona de madona Praxedes però que tothom anomena senyora Mercedes, filla de Mancor de la Vall.

En Lluís Moreno Miranda, avui objecte d'aquestes ratlles, home cordialíssim com pocs podreu trobar, ens rep enmig de tots els seus: la seva dona i excel·lentíssima mestressa de la bona cuina i tot cor sempre, que es diu Rossita, els seus fills Jordi i Merceditas, els néts Jordi i Maria dels Angels, els seus cunyats Josep i Mariona, els nebots Josep Maria, Angels i Maria Elena i els cosins del Cellar de Canyamel d'Inca Joan, Maria, Toni i Margalida, Paca de Manacor, Manolo i Catalina de carrer del capità Pere de Sa Pobla i en Sion i la Carme, la seva dona.

L'hem anat a trobar per tal d'aconseguir unes seves paraules informals, ara que estem a punt d'assistir al vernissatge de les seves últimes teles en el Nàutic. ¿Cal dir-vos que Lluís Moreno Miranda és un picaforter amb tots els títols ja que fins i tot —ens han contat— té contractat un lloc en la terra sagrada de Santa Margalida per tal que hi siguin depositades les seves despulles fins a la fi del temps? Es un home que se sent mallorquí i picaforter de cap a peus sense mai no deixar-se de sentir barceloní i "riojano" per l'aventura de la seva vida i per la seva sang i pel seu permanent bon humor de boníssima llei.



Li preguem, doncs, que ens vulgui dir alguna cosa sobre això que avui ens ocupa: la seva pintura, al nostre modest entendre, d'un més que considerable pes específic. I ens diu:

—Mira: jo no sé pas si ho faig gaire bé o gaire malament. Més aviat sembla que agrada força per tot allò que les vendes en la primera exposició del Nàutic i en la recent de pasco a Pollença significa i també per totes aquelles paraules de pes amb les que se m'ha rebut. Sense cap ganes d'envanir-me m'atreveixo a pensar que allò que faig i que a mi em plau també interessa i plau a força gent. Quan un estima una cosa, una noia, un poble, un racó d'aquest món, un paisatge, si és músic ho diu amb la música, si és poeta ho diu amb paraules escollides i ordenades, i és un silenciós enamorat ho diu amb la mirada, l'escultor amb l'escultura i jo no sé pas fer-ho més que amb els meus pinzells i amb els colors que cerco... i, és clar, sempre em quedo curt. No

diré com l'escultor Manolo Hugué que deia que sempre que havia volgut fer una Venus li havia sortit un gripau...

—La teva pintura és purament figurativa... i, que consti, no és cap retret...

—Es clar. No sabria fer-ne pas altra. Això de la pintura abstracta és un món i la pintura figurativa, la meua, n'és un altre. A penes tenen res en comú i són perfectament coexistibles. Des que el món és món existeixen els colors i els ordres i els desordres i les imatges i les necessitats i les fal·leres inegotables dels homes i som i serem incomptables els qui haurem decidit fer, de la més llibèrrima manera, la plasmació d'elles que el nostre més íntim "jo" ha percebut i ens demana...

—Som —vós ho sabeu— uns devots admiradors dels vostres bodegons...

—Mireu; amb elles també hi és Mallorca; és tot el món de les possessions, dels seus racons, de la seva cui-

na i dels seus cuinats i de la llum una mica escassa d'aquest laboratori antiquíssim i tan viu on l'art que despleguen les mestresses de casa ens omple i regala amb unes menges úniques, simplement memorables i de molt difícil oblit.

I pensem que potser que com a salutació de benvinguda a aquesta exposició i al seu autor, aquest escrit ja pot acabar aquí malgrat que la nostra xerrada continui. Ell és un home d'una molt àmplia cultura musical i amb ell fruïm a desdir —sense a vegades no dir res— escoltant Monteverdi, Palestrina, Vivaldi, Albinoni, Rodrigo, Debussy, Mozart, Haydn, Haendel, Bach i fins Verdi... Avui segurament acabarem asseguts amb una bona ensaimada de nata de l'Estamaco i un vaset de Palo de Sa Pobla i escoltant un disc. Avui arribarem a l'anexe Jaume II una mica tard.

Lluís Sorribes i Mas.

Electrodomésticos

Electricidad

Fontanería

Ferretería

Pinturas

Eléctrica

MAYCOR

VIA ALEMANIA
TEL. 52 74 92
CA'N PICAFORT



**LICORES
MALLORQUINES
S.A.**

Orgullosos de nuestra calidad

C/. Licorers, s/n. - Tel. 60 20 02
Polígono Industrial Marratxí - Mallorca - España

Tel. 60 24 88

J. FERRER PONS

FABRICA DE MOSAICOS
Y PIEDRA ARTIFICIAL

ALMACEN DE MATERIALES
DE CONSTRUCCION

EXPOSICION DE PAVIMENTOS Y AZULEJOS

Fábrica almacén: Ramón Llull, 9 y 11 - ARTA
y oficinas: Tel. 56 21 76 - 79
Almacén y Tienda: Velasco s/n - CALA RATJADA
Tel. 56 33 45

VENTA DE CHALET

Inmediaciones de Son Sant Martí
3.500 m2. de solar. Agua abundante
6 habitaciones. Cocina. Comedor.
Terraza. 2 baños. Precio a convenir.
Informes: Tel. 60 08 80 - 52 70 30



CARLOS MONREAL IRIARTE

CONCESIONARIO
FRIGO, S.A.

POL. IND. SON CASTELLO
C/. Gremio Horneros, 13
Tels: 250771/202701/250757

PALMA DE MALLORCA



ULTRACONGELADOS

EN TODAS LAS PLAYAS DE CAN PICAFORT HELADO "FRIGO" ES EL MEJOR.

Frigo Dedo
Frigo Pie
Frigurón
Frigosentado
Calippo



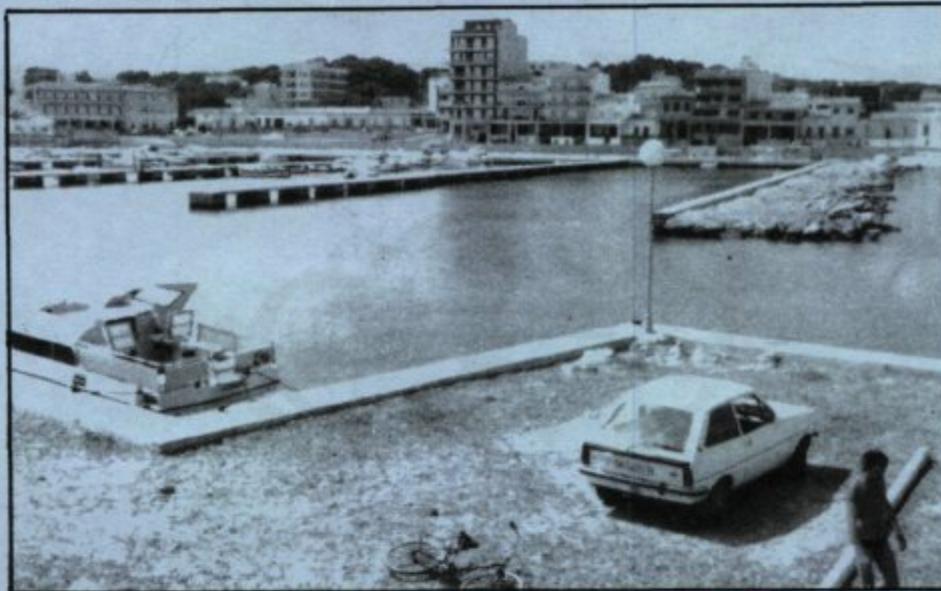
Negrito
Frigolines
Tartas
Creemas.



**L'Ajuntament
de Santa Margalida
desitja als veïnats
i visitants**

Bones Festes!

PROGRAMA DE LAS FIESTAS PATRONALES DE LA ASUNCION CA'N PICAFORT AGOSTO 1985



DOMINGO DIA 11 DE AGOSTO

- A las 10 horas.-En aguas cercanas al Puerto Deportivo, **GRAN COMPETICION DE MOTONAUTICA.**
Clases: T-1. -S-A. S-J.
Organiza : Federación Balear de Motonáutica.
Trofeos para el 1o., 2o. y 3o. clasificado por cada clase.
- A las 15 horas.-**TIRADA PICHON** en el Predio SON BAULO (Junto pistas Kart). Esta prueba es valedera para el Campeonato de Baleares. Ver programa aparte.
- A las 20 horas.-En la sala de exposiciones del Club Náutico, inauguración de una exposición de dibujos y pinturas de CESAR ESTRANY y de esculturas de JUAN CARLOS MATURANA.

LUNES DIA 12 DE AGOSTO

- A las 12 horas.-**GRAN PRUEBA DE NATACION "TRAVESIA DEL PUERTO DEPORTIVO"**.
Categorías Infantil, Juvenil y Seniors.
Trofeos para el 1o. 2o. y 3o. clasificado por cada clase. Colabora la Asociación de Padres de Ca'n Picafort.

MARTES DIA 13 DE AGOSTO

- A las 13 horas.-Regata de **TABLA DESLIZADORA A VELA.**
Organiza **CLUB NAUTICO DE CA'N PICAFORT.**
1a. manga a las 13 horas.
2a. manga a las 16 horas.
TROFEOS para el 1o. 2o. y 3o. clasificado
El Club ofrecerá un almuerzo a los participantes.

MIERCOLES DIA 14 DE AGOSTO

- A las 12 horas.-**REGATA DE VELA LIGERA "CLASE OPTIMITS"**
1a. manga a las 12 horas
2a. manga las 16 hotas
Organiza **EL CLUB NAUTICO**, que ofrecerá un almuerzo a los participantes.
TROFEOS para 1o. 2o. y 3o. clasificado y 1o. de Ca'n Picafort.

- A las 17 horas.-**CONCURSO DE CASTILLOS DE ARENA.**-Se celebrará en zona acotada en la Playa frente a las cafeterías Niágara y Luna Roja.
PREMIOS para el 1o. 2o. y 3o. clasificado y obsequios para todos los participantes.
COLABORA LA ASOCIACION DE PADRES DE CA'N PICAFORT.
- A las 18,30 horas.-**PASACALLES DE LA BANDA DE CORNETAS Y TAMBORES DE SANTA MARGARITA.**
- A las 19 horas.-**GRANDES CARRERAS PEDESTRES**, disputándose las típicas "Joies".
Organiza la **ASOCIACION PADRES DE ALUMNOS.**
- A las 23 horas.-**GRAN VERBENA**
Con la actuación de **TONY FRONTIERA** y **BRUMAS**
En el transcurso de la Verbena tendrá lugar la elección de **MISS CA'N PICAFORT**, con los siguientes premios:
MISS CA'N P ICAFORT: 30.000 ptas.
PRIMERA DAMA DE HONOR: 15.000 ptas.
SEGUNDA DAMA DE HONOR: 10.000 ptas.

JUEVES 15 DE AGOSTO

- A las 11,30 horas.-**GRAN REGATA DE CRUCEROS "MEMORIAL JUAN SANZ 85"**
Organiza **CLUB NAUTICO DE CA'N PICAFORT** (ver programa aparte)
- A las 12 horas.-**SUELTA DE PATOS FRENTE AL HOTEL MAR Y PAZ.**
- A las 19 horas.-**Divertida CUCANA ACUATICA EN EL PUERTO DEPORTIVO.**
Con premios en metálico y en especies para los ganadores de las distintas pruebas y concursos.
Organiza el **CLUB NAUTICO** y Colabora la **ASOCIACION DE PADRES DE ALUMNOS DE C.P.**
- A las 19,30 horas.-**OFICIO SOLEMNE** con Homilia a cargo de **D. MATEO AMOROS**, Párroco de **SANTA MARGARITA.**
Durante este acto religioso actuará el grupo musical **"COP D'ESCODRA"**.

A las 21 horas.-En los salones del Club Náutico
REPARTO DE TROFEOS A LOS GANADORES DE LAS PRUEBAS DEPORTIVAS.
EL AYUNTAMIENTO DE SANTA MARGARITA y EL CLUB NAUTICO, ofrecerán un VINO ESPAÑOL A LOS ASISTENTES.

TROFEOS: Han donado trofeos para las pruebas deportivas:

- AYUNTAMIENTO DE SANTA MARGARITA
- CLUB NAUTICO DE CA'N PICAFORT
- D. MIGUEL SANZ BELTRAN
- CAJA DE AHORROS DE LAS BALEARES "SA NOSTRA"
- CAJA DE PENSIONES "LA CAIXA"
- BARBACOA SON SAN MARTI
- DISCOTECA SKAU
- D. JUAN BALLESTER MORAGUES

A las 22 horas.-Espectacular suelta de FUEGOS ARTIFICIALES por el pirotécnico SR. JORDA DE LLORET DE VISTA ALEGRE.

A las 23 horas.-VELADA DE TEATRO REGIONAL con la actuación del grupo local HERO que pondrá en escena la obra "TRIFUSGUES DE GENT CASA-DA".

VIERNES DIA 16 DE AGOSTO

A las 19 horas.-Carreras de CINTAS en la calle Cervantes.

A las 22,30 horas.-GRAN VELADA de Folklore Mallorquín con la actuación de los grupos "AIRES VILE-ROS" de SANTA MARGARITA y de SANT JOAN y LLOSETA, Esta velada terminará con la actuación del gran cantante mallorquín TOMEU PENYA.

SABADO DIA 17 DE AGOSTO

A las 16 horas.-GRANDES CARRERAS CICLISTAS dentro del circuito urbano de Ca'n Picafort, en las categorías siguientes:

- Alevín
- Infantil
- Cadetes

La llegada a la meta tendrá lugar delante del Bar Mandilego, en el paseo Feliciano Fuster.

A las 23 horas.-GRAN VELADA DE VARIEDADES con la actuación de: "Festival" HECTOR Y SUS MUÑECOS y la espectacular actuación del astro de la canción moderna española AGUSTIN PANTOJA.

COMISION DE FIESTAS DEL AYUNTAMIENTO DE SANTA MARGARITA

Presidente: Juan Monjo

Vocales: Jaime Alos

- José Morey
- Joaquín Cid
- Antonio Roig
- Mateo Matas
- Antonia Quetglas
- Alfonso Martínez
- Mateo Escalas
- Jaime Alomar



Sa Processó més típica de Mallorca



CAN PICAFORT

MALLORCA

Santa Margarita 1 de Septiembre del 85

CLUB NAUTICO CA'N PICAFORT

Isabel Garau, 55 - bajos
Tel. 52 71 11



CA'N PICAFORT
STA. MARGARITA
(Balears)



CLUB NAUTICO: REGATAS.

Agosto es mes de regatas en nuestro Club Náutico. Cada año nuestras actividades deportivas tienen mayor peso en el programa de fiestas que se confecciona, buscando la participación de cuantos aman el mar.

MOTONAUTICA.

El domingo día 11, a las 10 de la mañana, en las aguas cercanas a la escollera del puerto deportivo, correrán las veloces lanchas T-1, donde nuestros pilotos mallorquines han conseguido tantos éxitos en competiciones nacionales. Aquí veremos a los Quico Darder, Teo Punyent, etc. en sus velocísimas y espectaculares actuaciones. Y en la clase S-A y S-J, veremos a los corredores infantiles, entre ellos al campeón de España, Alejandro Ramis, que ya corrió aquí el año pasado y que tiene en nuestras aguas uno de sus lugares favoritos de entrenamiento.

Organiza esta prueba la Federación Balear de Motonáutica, a la que nuestro Club está adherido. Esperamos contar con la presencia de su presidente Sr. Fuentes y deseamos un gran éxito deportivo y... buen tiempo en la mar.

TABLA DESLIZADORA A VELA.

El martes 13 de Agosto es el día de windsurfing. Se correrá una gran regata en dos mangas, la primera a la 1 y la segunda a las 4.

Esperamos una gran participación, dado el auge de esta modalidad deportiva. Se cuenta con magníficos trofeos para los vencedores. Esperamos que Lorenzo Sastre, responsable en el Club Náutico de esta área deportiva, y sus muchachos obtengan para los colores de nuestro Club los mejores puestos.

VELA LIGERA: OPTIMIST.

El miércoles, día 14, a partir de las 12, es la hora de los chavales. Esta es la regata más tradicional y que más barcos reúne cada año. Aquí estarán los chicos de Pollensa, que ganan cada año —¿este también?— Los de Ca'n Picafort se lo pondrán difícil... Alcudia, Colonia de San Pedro, Porto Cristo, Palma...

El plantel de navegantes jóvenes, salido de nuestra escuela de vela, tiene que dejar alto el pabellón picaforter!

Hay unos magníficos trofeos que irán a las vitrinas de los mejores. Esperamos que la participación en esta regata de gente menuda del Club sea al menos de 12 barcos.

... Y CRUCEROS.

El día 15, a las 11,30 de la mañana, es el gran día. Es el día de los barcos grandes, es el día de los cruceros y la disputa de nuestra regata-estrella: el II TROFEO MEMORIAL JUAN SANZ.

Esta prueba, que queremos sea clásica y puntera entre las competiciones de nuestro club, ya en su primera edición del año pasado se anotó un éxito enorme al contar con la participación de 15 cruceros.

El magnífico trofeo fue a parar a manos de Tomeu Guasp que lo ganó brillantemente a bordo de su barco CO-RATGE II, que corría por el Club Náutico de Pollensa.

Miguel Sanz Beltrán, hijo de nuestro recordado ex-presidente Juan Sanz, promotor de este Trofeo establecido por su familia a la memoria de tan recordado y querido amigo y hombre que tanto hizo por Ca'n Picafort desde casi sus comienzos como zona residencial y turística, ha elegido este año 4 magníficos trofeos, para el 1o, 2o. y 3er. clasificados y para el primer barco de nuestro Club que cruce la boya de llegada.

Creemos que la participación superará a la del año pasado y que el viento colaborará tanto como entonces para hacer de esta una prueba inolvidable para los regatistas, que tuvieron ocasión de comprobar las magníficas condiciones que para regatear tiene nuestra bahía.

Y TAMBIEN NADAR.

Todos los que se sienten deportistas y con ganas de nadar, tienen una magnífica ocasión para ello el lunes día 12 de Agosto a las 12.

El 12 a las 12 tendría que ser la consigna. Se hará por segunda vez la travesía del puerto deportivo a nado. Habrá 3 categorías para que nadie cuente con ventaja. Los premios son magníficos, como podrá comprobarse por la exposición de trofeos que se hace en el Club Náutico, a quien ayudará en la organización de esta prueba la ASOCIACION DE PADRES "APA" DE CAN PICAFORT.

EL CLUB NAUTICO desea a los socios y a todos los que viven y nos visitan estos días en Can Picafort unas fiestas inolvidables y el mayor de los éxitos a los que se dispongan a competir en todas las pruebas náuticas que hemos preparado. FELICIDADES.



**RESTAURANTE
MIRAMAR**

PTO. ALCUDIA

**PRIMERA CASA ESPECIALIZADA EN
Pescados y Mariscos Frescos**

Tel. 54 52 93 C. Vté. Moreno, 4
Puerto de Alcudia

maquinaria agricola
GUILLERMO MESTRE MAS

exposición: c/ 19 de julio, s/n
taller: c/ gaspar perelló, 32

☎: 52 50 41

MARIA de la SALUD

(MALLORCA)

BOUTIQUE
Sira

Carrero Blanco, 15

CAN PICAFORT - MALLORCA

**LA BOUTIQUE DE SU MAXIMA CONFIANZA
Y BUEN GUSTO EN EL VESTIR**



Paseo Colón, 25 - Tel. 52 72 62
CA'N PICAFORT (Mallorca)

TELEFONOS DE INTERES.

Oficinas Municipales en Can Picafort: 52 72 58
Policía Municipal: 52 72 53
Guardia Civil: 52 73 81
Ambulancia: 52 34 03
Ayuntamiento de Santa Margarita: 52 30 30
Ambulatorio HH. Agustinas: 52 72 93
Centro Médico: 52 78 72
Dr. Barceló: 52 71 97
Dr. José Tous: 52 74 11
Dr. Bartolomé Tous: 52 73 70
Parada Taxis: 52 72 12

DIRECCIONES DE INTERES.

Oficinas Municipales:
Isabel Garau, 12
Cuartel Guardia Civil:
Suiza, s/n
Parroquia: Ingleses, 5
(Misa Internacional, a las 10 h. los domingos)
Farmacias: Colón, 9 y Colón, 118
Oficinas Correos: Isabel Garau, s/n.



VENTA DE SOLARES Y CHALETS

URBANIZACION PLAYA SERRA-NOVA

308 m2. solar (100 m2., edificados: sala chimenea, 3 dormitorios dobles, 1 baño, cocina, terrazas, garage.

Precio: 5.450.000 pts.

Sólo parcela: 1.300.000 pts.

INFORMES: Sr. Piña, Vía Suiza, 21 - Tel. 52 70 77 - Can Picafort o en Serra Nova, Sr. DALMAU - Paseo Mallorca s/n.

Hotel Janeiro



El Hotel Janeiro está situado en una de las zonas más tranquilas de Can Picafort y a una distancia de 80 metros del mar, con su pintoresca playa de fina arena y de aguas transparentes. Dispone de espaciosas habitaciones con calefacción central, baño completo, terraza y vista al mar. Terrazas, jardín, grill, piscinas climatizadas y un gran variado programa de entretenimientos propios del Hotel.



EL HOTEL CONCORD, besado por la brisa del mar, y perfumado por el aroma de los extensos pinares le brindan unas vacaciones, que no olvidará en toda su vida. EL QUE NOS VISITA UNA VEZ, VUELVE.

VEN A VIBRAR CON ÉL.



A 200 Kms. por hora, vuelven
las sensaciones.

A 200 Kms. por hora llega:
el Supercinco GT Turbo.

La tensión, la belleza, el poder...
y la fuerza del látigo.

Cortando el aire. Vente a verlo.
Vente ya a vibrar con él.

Supercinco GT-Turbo.
UN TRALLAZO

TE ESPERAMOS EN:

Ven a probarme a:



AUTOS CAN PICAFORT S.A.
Cra. Alcúdia, s/n

CAN PICAFORT - 52 82 25
SABADOS ABIERTO.

CA'N PICAFORT SE MUERE



Soy una veraneante de Can Picafort, y pensando en la multitud de problemas que tiene, no puedo menos de responsabilizar a los políticos de lo que pueda llegar a ser Can Picafort, si no se pone remedio.

Citando algunos, de los muchos problemas urgentes de nuestra Colonia, dependiente del Ayuntamiento de Sta. Margarita, y que casi no ha hecho, ni hace nada, para Can Picafort, a mi juicio, lo único que le interesa y siempre le ha interesado es el dinero de esta Colonia, ese maldito dinero que deslumbró a todos los políticos de nuestro país, principalmente, a los que gobiernan. Este dinero que es antepuesto a cualquier beneficio para el pueblo. Esto que sucede a nivel general, también sucede en el Ayuntamiento de Sta. Margarita.

Voy a citar algunos de estos problemas o sugerencias, que este Excmo. Ayuntamiento ha ido olvidando para con nuestra Colonia:

1.- URBANIZACIONES Y CONSTRUCCIONES.- Ya se ha visto el desastre urbanístico con los Apartamentos "Beach Can Picafort" que se construyeron sin tener las normas aprobadas. ¿Por qué se permitió tal construcción en la línea? Dicen las malas lenguas, que alguien del Ayuntamiento tenía acciones... "cuando el río suena..." y en la entrada de Can Picafort, se pretende hacer lo mismo después de haber arrasado todos los pinos que había. Entonces, vamos a tener, como en el resto de Can Picafort, un bosque de CEMENTO en lugar de ARBOLES.

Parece ser que se ha permitido cubrir las TERRAZAS. Claro, siempre que se pague al Excmo. Ayuntamiento, el impuesto correspondiente, sin mirar que esto ocasione algún perjuicio del tipo que sea para Can Picafort. Lo impor-

tante es recaudar DINERO ¿no? Podríamos seguir con la invasión de hamacas en las playas y también de sillas y mesas en las aceras, en perjuicio y peligro para los peatones (barriada de Cafetería PARIS...)

2.- CALLES Y CARRETERAS; ALUMBRADOS; LIMPIEZA... Si miramos la Avenida principal "Colón", que atraviesa Can Picafort, sobran los comentarios para ver que tiene mucho que desear para llegar a ser una Avenida a nivel europeo y no tercermundista, como la calificaría yo. No hablemos ya cuando llueve. Entonces, sí, que es aconsejable ponerse un traje de buzo. En cuanto al resto de calles, casi me atrevería a decir que los baches, polvo... no dejan ver el poco asfalto que tienen. El alumbrado, en las zonas de reciente construcción, a veces brilla por su ausencia. Y la basura, desperdicios, papeles, suciedad, restos de obras... abundan por doquier, de una manera exhaustiva por nuestra Colonia, y no hablemos de los solares. Más que eso, parecen estercoleros.

3.- CIRCULACION Y TRANQUILIDAD.- En lugar de multar a los coches mal aparcados, se debería poner fin a las ruidosas motocicletas o motos que atraviesan a todo gas, con el peligro que esto conlleva, las calles de Can Picafort molestando con su ruido infernal a toda la Colonia. Es curioso notar que esto es perseguido y multado en casi todos los países y ciudades. ¿Por qué no, en Can Picafort? El sonido desmesurado de algunos, bares, discotecas... pasadas las 12 de la noche, suele ser habitual y por si esto no bastara, más tarde, a altas horas

de la noche, suele ser normal despertarse con el ruido de algunos turistas que salen borrachos de estos lugares y que aprovechan la estancia en Mallorca (Can Picafort), para hacer todo esto, ya que en su país, si lo hicieran, acabarían en la cárcel. ¿Por qué no aquí? ¿Dónde está la Policía cuando sucede esto? Me pregunto: ¿será necesario que venga una crisis turística fuerte, para darnos cuenta de cómo debemos cuidar nuestras costas, playas y zonas turísticas? ¿es que algunos Empresarios Hoteles se han creído que no existen otras alternativas para este turismo que viene a Mallorca? recuérdese: Grecia, Yugoslavia... y también Marruecos y seguramente con unas ofertas en todos los aspectos bastante más provechosas que las nuestras, si seguimos destruyendo nuestras playas y costas.

La gallina de los huevos de oro terminará por no poner más huevos, si no se le alimenta. Y esto es lo que hacemos. No le damos de comer. Pensamos que siempre va a seguir, dándonos huevos de oro, y no nos damos cuenta que la vamos matando lentamente.

¿Para qué seguir con más problemas? Terminaríamos antes el papel: zonas verdes; embellecimiento de Avenidas y Calles y Plazas; Depuradora de aguas residuales; Playas y conservación de las zonas marítimas... y lo último que nos faltaba saber, según el Periódico "EL DIA", de fecha 21 de Julio; la playa de Can Picafort está desapareciendo y acortándose cada año, según los expertos por culpa del PUERTO de Can Picafort que tanta polémica tuvo, y que, según parece, desvía las corrientes marítimas y arrastra la

arena hacia sí. O sea que, en beneficio de unos pocos que tienen una barca o un yate... los 15.000 o más bañistas que hay en Can Picafort, parece ser que nos quedaremos sin playa en el futuro. Les pregunto a los Empresarios y Ayuntamiento: ¿Por qué creen que vienen los turistas a Can Picafort? No es precisamente por la cultura (que aquí brilla por su ausencia) sino por la playa y el sol: Entonces ya me dirán Uds. si seguirán viniendo, si les quitamos lo único que ellos buscan: LA PLAYA y el sol. Esperemos que tampoco desaparezca el sol. Tampoco se luce el Ayuntamiento en el aspecto cultural, pues no existe para la Juventud, ningún Polideportivo, ni cursillos de Natación para los niños. Eso sí, unas despilfarradoras FIESTAS con la tajada grande para Sta. Margarita, y la pequeñita para CAN PICAFORT. Creo que sería mejor suprimir las fiestas y cuidar mejor con el dinero, que asciende a bastantes millones, todos los problemas que he comentado.

Hasta que los "Picaforters" no se unan para hacer una fuerza política que realmente defienda sus intereses, y no, los de Sta. Margarita o los de su Ayuntamiento, nadie va a defender los intereses de Can Picafort, un pueblo que poco a poco se está muriendo, y que nadie hace nada por salvarlo, pero si muere, entonces todos sufriremos las consecuencias.

Una veraneante preocupada de Can Picafort.

SOPA DE LETRAS



La discoteca más elegante
de Ca'n Picafort

ENTRADA LIBRE

12 Empresas comerciales o turísticas, o Discotecas, de Ca'n Picafort, que con su publicidad, han hecho posible con otros, este número EXTRA de la revista CA'N PICAFORT. Solución en el próximo Número (Sep. 85).

Por E.P.A.

SOUVENIRS

ONINA

CA'N PICAFORT

Paseo Colón, 81



A NUESTROS LECTORES.

Tal vez Ud. reside sólo en Can Picafort los meses de verano, e incluso sólo unas semanas. Habitualmente, reside lejos de esta costa maravillosa, que Ud., sin duda, aprecia y ama. Sin embargo, sabemos que a Ud. le interesa todo lo que concierne a esta población y su entorno. Con tal motivo, nosotros, le brindamos la oportunidad de estar vinculado, todos los meses del año, a su querido CAN PICAFORT, y estar al tanto, a la vez, de las cosas más destacadas que aquí suceden.

Suscríbase a nuestra revista CAN PICAFORT, y denos la dirección de su domicilio habitual, y así podrá recibir mensualmente —todo el año— esta carta de amistad que escribimos cada mes a nuestros amigos, desde CAN PICAFORT.

SUSCIPCION A LA REVISTA "CAN PICAFORT.

Nombre.....

Calle.....

Población.....

Provincia.....

Remitir a: Av. Ingleses, 3 - Can Picafort.
o Club Náutico, C. Isabel Garau, 55 - Can Picafort.
Precio de suscripción, Año 1985: 700 pts.

APARTAMENTOS TURISTICOS BAULOMAR

Av. Son Bauló -
Esquina c/ La Playa
Tel. 52 71 30

GUARDERIA INFANTIL



«EL RECREO»

Abierto el 1 de Marzo hasta el 31 de Octubre
Horario: de 7 mañana a 22 hs. noche
Edades: Cero meses hasta 6 años.

Vía Suiza s/n (al lado de Marcus Park)
Tls. 52 81 92 - 52 81 67



ESTANCO - LIBRERIA CA SA ROSSA

Material Escolar
Artículos Oficina
Artículos fumador

Isabel Garau, 3 - Tel. 52 72 19 - Can Picafort



BANCA CATALANA

CA'N PICAFORT

Passeig de Colón, 99 - Tel. 52 81 11



TERESA

FLORISTERIA

FLOWER'S SHOP

BLUMENGESCHAFT

PLANTAS INTERIOR - ARTIFICIALES

FLOR NATURAL - ARTIFICIAL - SECA

CERAMICAS - CORONAS - RAMOS NOVIA

Paseo Colón, 7
Tel. 527888 - Part. 541070



CA'N PICAFORT
(Mallorca)

VENTA DE PISOS

de Protección oficial
c/ Pizarro, junto carret. Artá - Alcúdia
Sala de estar - Comedor - Cocina
Lavadero - 3 dormitorios dobles
2 baños - Cochera individual
Amplias terrazas
Facilidades: 15 años —a bajo interés—
Informes: por las tardes, te. 52 79 66

SEGURIDAD CIUDADANA EN CA'N PICAFORT

¿De qué tenéis miedo?

Antonio Roig Massanet da la impresión de hombre serio, trabajador y honesto. Además lo es. Quizá su pelo prematuramente encanecido le da la imagen de unos años que con toda seguridad no tiene. Es joven este edil que tiene la responsabilidad de gobernación en nuestro municipio. Es decir, de él dependen el orden público y la seguridad ciudadana en el ámbito municipal.

Y sobre estos asuntos de permanente actualidad, para desgracia del ciudadano, hablamos una tarde calurosa de finales de Julio con Roig Massanet, tras haber pulsado la opinión de la gente en una breve encuesta:

-Pues mire Vd. yo creo que esto ha mejorado bastante.

-Desde luego, este año está mucho mejor. Nadie puede negarlo.

-Nos hemos concienciado todos, finalmente, de que sin seguridad ciudadana nos cargábamos el turismo y hemos actuado en consecuencia.

Así más o menos nos resumen sus impresiones un paisano, un comerciante y un hotelero.

-¿Y Vd. qué opina, Sr. Concejel de Gobernación?

-Que éste era un grave problema que no sólo teníamos aquí, sino en todas partes, pero que estamos en vías de poderlo resolver. La situación cada día está más controlada y creo que pronto la seguridad ciudadana habrá perdido vigencia, sencillamente porque habremos vuelto a la normalidad de antes.

La policía municipal

Parte importantísima en esta recuperación del or-

den y la seguridad corresponde a la dotación de policía municipal.

-Sin duda alguna—. Pese a que no se disponen todavía de todos los medios necesarios ni de la plantilla precisa, nuestra policía municipal está realizando un trabajo ejemplar que es necesario que todos los ciudadanos conozcan y valoren.

-¿Cómo está la moral de nuestros guardias frente a un trabajo tan difícil, a veces arriesgado y siempre excesivo?

-Son una gente estupenda. Pese a los esfuerzos que se les piden, su moral es alta porque creo que ahora se sienten más comprendidos. Un guardia ya no es un señor que sanciona, es un señor que ayuda, que vigila, que protege. Creo que perciben esta corriente de simpatía y reconocimiento del ciudadano hacia ellos. También son conscientes de que los responsables valoramos su trabajo.

No son geos, pero van por todas

-¿Con qué plantilla cuenta el Ayuntamiento?

-Para atender las necesidades de nuestro término municipal, Santa Margarita, Ca'n Picafort y Son Serra de Marina, se cuenta con 14 policías. Como mínimo se necesitarían 20. Tenga en cuenta que este es un servicio que se presta las 24 horas y que, en temporada, se refuerza especialmente por las noches.

-¿Medios?

-No muchos, pero también aquí se va mejorando. Se ha adquirido un nuevo vehículo, se ha dotado de armas, grilletas, spray paralizante...Se intenta mejorar también la formación de la plantilla.

-¿Cuál es su nivel?



-Yo diría que es bueno. Tenga en cuenta que nuestros policías hacen de casi todo. Desde atender cualquier emergencia hasta repartir los bandos. Y en tareas de orden y protección yo casi diría que tendría que frenarlos...Suplen otras carencias con una gran dosis de arrojo y decisión. No son unos "geos" desde luego, pero van por todas cuando tienen que enfrentarse con los delincuentes.

Un servicio especial de protección al turista

Merced a la actuación de policías de paisano, comunicados con radioteléfonos con las patrullas, se ha logrado algún martes realizar hasta 11 detenciones a diversos maleantes que actúan en el mercadillo.

-¿Han disminuído los tirones?

-Mucho. En realidad ya casi no hay. Se ha montado un servicio especial de protección al turista, desde las 8 de la tarde hasta altas horas de la madrugada. Consta de 1 cabo y 3 policías. Patrullan constantemente, de manera que hay turistas que en una noche se encuen-

tra la policía hasta 10 veces... y preguntan, extrañados, si pasa algo.

-¿El asunto de las drogas?

-Este aspecto de la delincuencia lo lleva la guardia civil, cuyos servicios de vigilancia y patrullaje se suman a a los nuestros para la protección ciudadana.

¿Una policía paralela contratada por los hoteleros?

-¿Es verdad que los comerciantes y los hoteleros, hartos de las campañas realizadas en el extranjero sobre la inseguridad ciudadana, han contratado por su cuenta unos servicios de protección?

-No es justamente así. Desde que yo estoy al frente de este servicio, me reuno con mucha frecuencia con representantes de estas corporaciones para comentar cómo está la situación de orden y seguridad, de la que se encarga en el municipio la policía municipal. Son muy interesantes estas reuniones y deberíamos hacerlas con más frecuencia.

-Entonces ¿qué han hecho los hoteleros al respecto?

-Existen una especie de detectives, por llamarlo de alguna manera, que provistos de radioteléfonos, avisan a la policía cuando advierten alguna irregularidad. Se trata, en definitiva, de una ayuda muy útil, otra más que nos está sirviendo para limpiar de elementos indeseables nuestra Colonia.

Aquí terminamos nuestra charla con Antonio Roig, un hombre de la política local que opina que, fuera de tiempo electoral, hay que olvidar la política y ponerse a trabajar con dedicación, con rigor, con entusiasmo. Para no defraudar la confianza otorgada por los ciudadanos.

PUERTO DEPORTIVO DE CA'N PICAFORT



ESCUELA DE VELA



CURSILLOS SEMANALES INTENSIVOS

- Iniciación a la vela ligera
- Perfeccionamiento

**PRECIO DEL CURSILLO:
3.000 Pts.**

Matrícula e información
Club Náutico - Isabel Garau 55
Tel. 52 71 11 CA'N PICAFORT



Presidente de la Asociación de Comerciantes

EL OBJETIVO PRINCIPAL DE LA ASOCIACION: LA DEFENSA DE LOS INTERESES DE LOS SOCIOS

El pasado 31 de Mayo la Asociación de Comerciantes de Ca'n Picafort celebró Asamblea Ordinaria para enterarnos de lo acaecido y de los futuros planes, nos ponemos en contacto con el presidente Sr. Antonio Gual.

-¿Cómo definiría la Asamblea?

-A mi entender, fue muy positiva aunque en algunos aspectos hubo opiniones para todos los gustos.

-¿Qué diferencias más interesantes nos puede explicar?

-Creo que el tema del horario libre fue donde hubo las posturas más firmes y distantes.

-Según el orden del día, el 1er. tema fue ingresos y pagos realizados en 1984.

-Respecto a esto, puedo decir que en fecha 30-4-84 en qué me hice cargo junto a la Junta Directiva el saldo era de 9.884 pts. Las entradas en 1984 (intereses incluidos) fue de 83.026 pts. Las salidas directas de la Asociación 42.720 pts. Mas obsequio a la Policía Municipal y a las hermanas de la Caridad 5.730 pts. Más 10.000 pts. a la Organización del Carnaval 1985 que suman un total de pts. 57.450 quedando un saldo de 35.457 pts.

-El segundo tema sobre las gestiones realizadas ¿Qué puede decir al respecto?

-Se informó detalladamente de las actuaciones realizadas.

-¿Puede detallarnos algunas?

-Para no profundizar, diré que se hicieron varias peticiones por escrito al Ayuntamiento. También se solicitó al Ministerio de



Transportes y Comunicaciones Dirección Provincial y Nacional una estafeta de Correos permanente. Se realizaron varias reuniones con todos los presidentes de las Asociaciones de Can Picafort y algunas juntamente con las máximas autoridades municipales.

-¿Qué puede decir respecto al 3er. punto del Orden del día.?

-Sin lugar a dudas, uno de los más interesantes, respecto a la parte económica, yo aprovecho esta ocasión para animar a todos los comerciantes que se decidan, en serio, a colaborar conjuntamente para la realización de compras de género especialmente generalizado en la mayoría de comercios para así obtener unos precios y unos descuentos muy interesantes.

-¿Qué finalidad tiene la Asociación para con el socio?

-El objetivo principal de la Asociación en la Defensa de los intereses de los socios en todos los campos de actuación ya sea ante la Administración del Estado como ante las corporaciones de derecho público, entidades privadas o personales físicas, la tutela de los intereses de los Asociados se ejercerá tanto desde el nivel local como autonómico o nacional.

Asimismo velará por las buenas relaciones entre los socios y de estos hacia los consumidores y sociedad en general.

-¿Qué planes inmediatos a realizar?

-Aparte de los ya mencionados, seguir trabajando para el bien común de Can Picafort y de los socios en particular, acumulando granito a granito de buenas intenciones, una pila lo suficiente grande para que tanto los visitantes españoles o extranjeros se sientan como mínimo igual que en su propia casa.

-¿Quiéres decirle algo más a los socios que no te haya preguntado?

-Recordarles las ventajas a todos los comerciantes que disponen al ser socios, como pertenecer a Pimem sin tener que pagar una cuota anual de unas 7.000 pts. Disponer de todos los servicios destacando asesoramiento fiscal y laboral, Hacienda, Convenios, orientación Créditos oficiales, instancias, recursos, etc.

También recordarles que todos los que al final de temporada no estén al corriente de pago serán dados de baja como condición de socios. Y que a partir de la próxima temporada todos los socios entrantes deberán abonar como iniciación en la Asociación y sólo la primera cuota el doble de la establecida en la temporada que se inscriba.

Próximamente recibirá una visita de la Asociación para normalizar en caso que le interese la documentación necesaria.

-Estas fueron las aclaraciones del presidente de la Asociación de comerciantes de Ca'n Picafort.

Inaugurada la primera galería de arte

Alfonso Martínez

El primer centro y galería de arte con que cuenta este Termin Municipal se encuentra ubicado en Ca'n Picafort, Avda Diagonal tuvo lugar la inauguración de "Art Center Gallery Agneta", el matrimonio propietario del local, señores Agneta y José Mulet, atendieron a invitados y visitantes. En la exposición inaugural vimos obras del pintor vanguardista F. Martínez Conrado, así como piezas de cerámica artística y decorativa realizadas por Antonia Pol y Sebastiana Munar y artesanía elaborada por Magdalena Mulet.

En el diálogo que mantuvimos con Agneta y José manifestaron que la idea de montar un tipo de local así era que ellos eran



amantes del arte en todas sus facetas, por tal motivo las puertas de la galería estaban abiertas gratuitamente para todos los artistas noveles. Ya lo saben, en Ca'n Picafort hay un local y unas personas desinteresadas a promocionar a los artistas y su arte.

En C.P. la Casa Real Mallorquina:

JAIME I, JAIME II y JAIME III

Haciendo honor a nuestros tres primeros reyes de Mallorca, Jaime I, Jaime II y Jaime III, existen en Ca'n Picafort tres Hostales, el primero de ellos pionero del movimiento turístico en esta zona juntamente con el Hotel Alomar, Marisco y otros.

Fundadores de esta nuestra familia real fueron el matrimonio Juan Juan Vallespir (1975 †) y Magdalena Puigserver Fló.

El Hostal Jaime I, consta en la actualidad de ocho apartamentos, y está situado en la plaza San Jaime I, teniendo en los bajos del edificio un

Supermercado. Son sus propietarios actuales el matrimonio Jorge Juan Puigserver y Magdalena Puigserver Fernández. Se abrió alrededor de 1950 como pensión y sus clientes eran y son españoles y alemanes.

Entre las calles Jaime II y Jaime III, en 1960 se edificó el Hostal Jaime II, de 36 habitaciones y está abierto todo el año, siendo atendido por el matrimonio Miguel Juan Puigserver y Juana Escalas Fons. Clientes de la Tercera Edad —tanto españoles como alemanes— se van contentos de las atenciones que aquí reciben.



El matrimonio Juan Juan Vallespir y Magdalena Puigserver Fló, fundadores de los hostales Jaime I, Jaime II y Jaime III de Ca'n Picafort.

El Hostal Jaime III, situado en calle Norte, entre las calles Jaime II y Jaime III, consta de 12 habitaciones y fue construido por Martín Torres, y adquirido más tarde por Cristóbal Ferrer, pasó en 1971 a la familia Juan-Escalas, quien ahora lo regenta.

Los nombres de nuestra primera casa real mallorquina en dos importantes calles y en una plaza céntrica de Ca'n Picafort, y colocados tres históricos hostales del barrio antiguo de Ca'n Picafort— dan a nuestra colonia un halo de aristocracia y del más puro mallorquinismo.



ARTESANIA DE MIMBRE Y BAMBÚ
«CA'N PICAFORT»
Restauración de muebles y Terrazas de caña

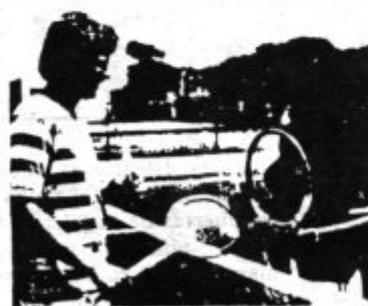
PALMA DE MALLORCA

Bar Restaurante

ARCO IRIS

RESTAURANTE TIPICAMENTE MALLORQUIN
COCINA MALLORQUINA

En la carretera a Muro, 2 Kms. de Ca'n Picafort



CA'N PICAFORT

Complejo Deportivo

Al Rojo Vivo



Librería Ca'n Picafort

MR

MUEBLES

CASA ROSSA



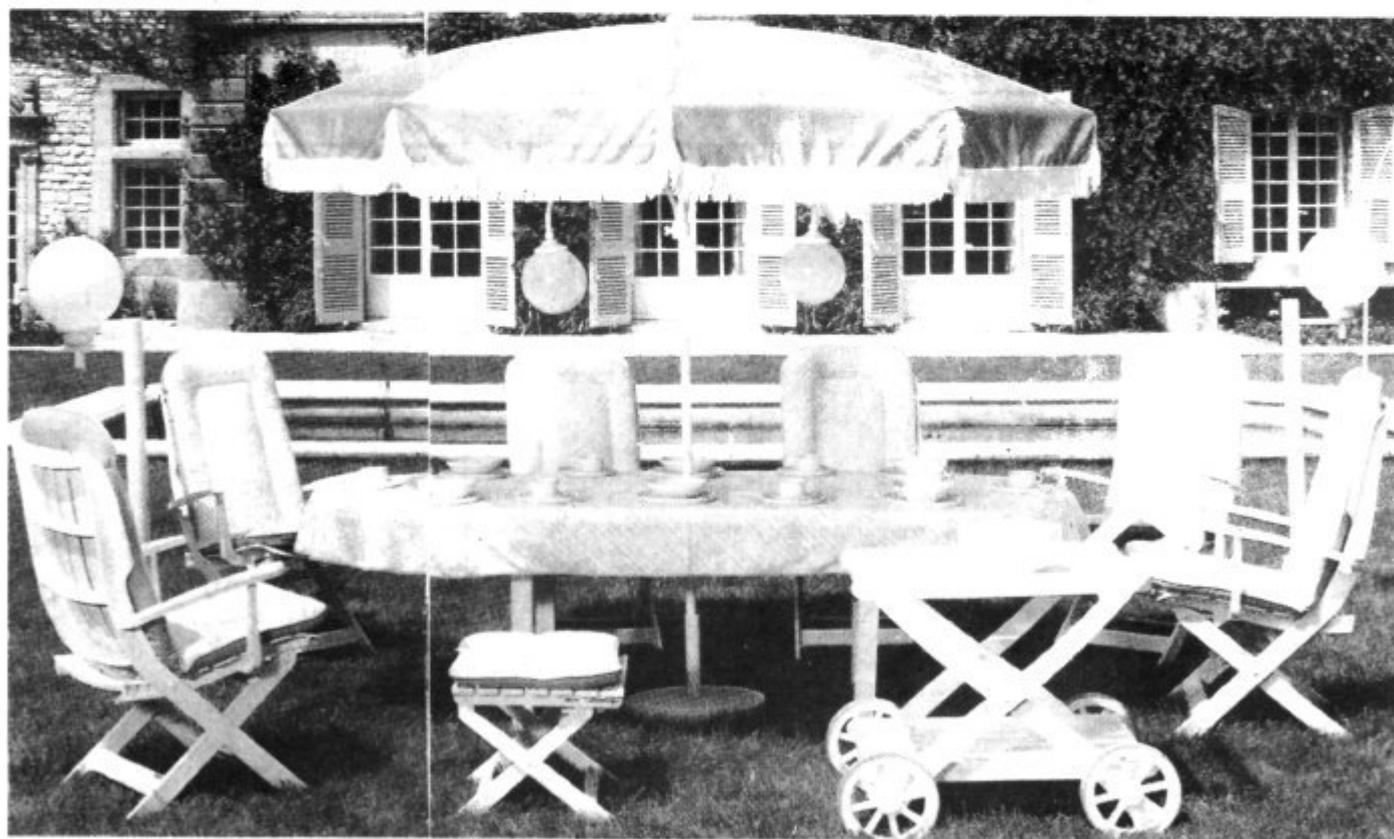
MUEBLES: Todos los estilos
Mobiliario de COCINA

Presupuestos sin compromiso

Abierto de Lunes a Sábado

8,30- 13

15 - 21

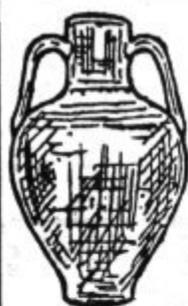


MR

Carretera Alcudia - Artá

Tel. 52 73 77

CA'N PICAFORT



TIENDA TONI

PASEO COLON, 110 - TEL. 52 70 95

CA'N PICAFORT (MALLORCA)

H. RUBINTEIN
GERMEIN MONTEIL
BIOTHERM

ELLEN BETRIX
ESTEE LAUDER
LANVIN

CABOCHARD
PIERRE CARDIN
J. LUIS SCHERRER

Perfumería VENUS

Paseo Colón, 138
Telf. 52 72 22

CA'N PICAFORT
(Mallorca)



Bar Restaurante

CA'N TOMEU

COCINA MALLORQUINA - PESCADO FRESCO
ANGUILAS - PALETILLAS DE CORDERO

Almirante Carrero Blanco 11
Tel. 52 70 07

CA'N PICAFORT - SANTA MARGARITA

PENSION HORIZONT BLAU.
Segunda categoría. Ambiente familiar al borde de la playa. 56 habitaciones con ducha o baño, agua fría y caliente, todas las terrazas con vista al mar, Salón, Bar, Restaurante con amplia terraza, Salón lectura, juegos de playa, ping-pong, etc. Ca'n Picafort, situado en el centro de la Bahía de Alcudia, tiene un extenso bosque de pinos, inmejorable situación para pasar las vacaciones.



Diuen que. . .

En Pere de S'Illa d'es Porros.



ESPAIS VERDS

-Si miram damunt es mapa, o des d'un avió, Can Picafort es una de les zones més verdes, i que tenen més verd si miram la seva extensió. Però passa una cosa. Aquest verd de cada any se fa més petit. Dins es poble de Ca'n Picafort, si descomptam els pins de sa Residència i pins solitaris que qualcú té un poc amagats, només veim ciment. I tot això era abans una espessa garriga plena de conills i aucells. Dins el poble no ha quedat ni una place-ta amb els pins que li pertocaven. Tot s'ha arrassat, i s'ha venut a preu d'or. I així, se segueix fent amb les noves urbanitzacions. I tothom calla i tothom se'n va a dormir ben tranquil. Sé que per Son Real i es Ravetllà fan tala de bon de veres, i també per Son Serra. I així d'aquí equis anys això serà un desert, com els que tenen els moros a l'altra part de la mar...

Picafortés, és hora de cridar FORT per la salvació dels nostres espais verds...Ho diu un que ho sap com jo...

ELS CLOTS D'ES CARRERS

A tots els pobles tenen clots, és cert. Però com els nostros no n'hi ha. Deien que hi havia tres milions de pessetes per tapar els forats dels nostros carrers. Però ¿què ha passat?. Se va arreglar el carrer de la Residència (per por de que en Felipe Gonzalez, des de Cap de Pinar la visiti) i els doblers ja no han bastat per res més. Continuem amb uns bons clots per Son Bauló i pels carrers principals o no tan principals de Ca'n Picafort. Qualcú ja hi ha trevalat i s'ha fet sang, i més d'un cotxe ha fet plata-plum, i ha volat. Però és que no hi ha asfalt, ni grava, ni aqueixes maquinotes que es diuen "Apisonadoras" per noltros?

EL "EMBELLECIMIENTO" DEL CARRER COLON

-Els diaris, i els polítics parlen del "embellecimiento" del carrer Colon. Però no ho creu ningú. Ni amb mallorquí trobam una paraula exacta que vulgui dir "embellecimiento". Diuen que el Consell Insular tenia sis (SIS) milions de pessetes per asfaltar el nostre carrer Colón (la nostra QUINTA AVENIDA) i fer-la guapa. Aquests doblers s'havien de cullir abans del 30 de Juny del 85, i si ningú de Ca'n Picafort o de Santa Margalida anava a cercar-los, aquesta donació caducava. Idò ¿què

vos pensau? Ningú de Ca'n Picafort ni de Santa Margalida va anar a cercar aquesta milionada de doblers. No interessa a ningú que es carrer Colón sigui guapo, garrit, preciós o elegant.

Mos hem fet en sa brutor, i així viurem molts d'anys.

ELS CARRERS JA TENEN NOM

-A Son Bauló ja s'han posat els noms de tots els carrers. Els han posat en castellà, per allò de que així és sa costum. Sobretot a Ca'n Picafort que té tants de peninsulars que duen aquí més de 20 ó 30 anys i encara no saben dir "bon dia".

Idò, pels mallorquins que no entenem molt bé es castellà vos diré que es carrer de "Artemisa", vol dir el carrer de sa Camamil.la. El carrer de "Romero" vol dir el carrer del Romaní. El carrer de "Retama" vol dir el carrer de Ginesta. El carrer de la "Zarza" vol dir el carrer del batzer. El carrer de "Mejorana" vol dir el carrer del radiuix. El carrer del "Tamarindo" deim carrer del tamarrell. El carrer de las "Setas" vol dir el carrer dels esclatasangs. I així tots els carrers de Son Bauló en mallorquí tenen un nom ben xalest i ben polit i ben santduguero.

EL CARRER "ARTEMISA" DE SON BAULO

-Idò, heu de pensar i creure, i creure i pensar que a Son Bauló entre el carrer de los Pinos i el carrer de Tamarindo, hi ha un carrer que nom el carrer de "Artemisa". Aquí, tan alluny de Castilla, no sabem es castellà, i el nostre "tipografo escriguent", en el darrer número de la nostra revista (Juliol -85) a on a ses pàgines centrals vàrem posar un rimbombant "plano" de Son Bauló, quan llitgi aquest nom de ARTEMISA cregué que hi havia una incorrecció i pel seu compte escrigué carrer de ARTESANIA. Idò, nó. S'equivocà. Perquè lo correcte és el nom de ARTEMISA que traduït en mallorquí vol dir CAMAMIL.LA. Heu vist manera d'embullar fil. Tan guapo com seria dir carrer de la Camamil.la hem de dir tots carrer de ARTEMISA. Ja vos podeu aprendre sa lliçó...I tampoc confongueu aquest carrer "con el ARTE DE IR A MISA"...

Foto Estudi

ENRIC

ARTYFOTO S. A.

Paseo Colón, 160 - Tel. 52 74 50
CA'N PICAFORT (Mallorca)



La mayor pista de Go-Karts de España.
Die beste und grösste Go-Kart Rennbahn von Spanien.
The best and largest Go-Kart track in Spain.

Abierto cada día de 9 a 24 horas.
Jeden Tag geöffnet von 9 bis 24 Uhr.
Every day open from 9 to 24 o'clock.

☎ 52 79 14

Servicio Bar
Bar Service
Piscina
Swimming - pool

Con ocasi3n de la declaraci3n como Hijo Ilustre de Santa Margarita de Juan Mascar3 Forn3s, tenemos a bien publicar un art3culo que sobre este nuestro paisano apareci3 a principios de este a3o en el diario AVUI de Barcelona, que reproducimos.

Ja an3vem b3, amb el Mascar3 que teniem, un dels pocs conyacacs fins que fabriquem: un conyac presentable i educat, molt allunyat de la barb3rie "peleona" imposada, esperem que amb poc 3xit, com a "qualitat" essencial dels bons alcohols. Tamb3 diuen "c3mo pega!".

Fullejant el cat3leg de la casa Penguin Books, de llibres anglesos, ja feia anys que s'hi podia trobar un misteri3s Mascar3, com a editor i traductor dels Upanixads i d'altres llibres m3stico-filos3fics procedents de la tamb3 misteriosa India.

L'Enciclop3dia Catalana —aix3 de "Gran" Enciclop3dia Catalana em fa recordar d'una secci3 fixa de diari que es feia dir "Rep3quer" i "d'asos", baixa Manel si no tens feina—, va venir a situar l'accent en el misteri3s Mascar3 i vam comen3ar a veure-hi la llum: era Mascar3, Joan Mascar3 i Forn3s, mallorqu3 de 1897, orientalista especialitzat en llengua i cultura s3nsrites. Llicenciat a Cambridge, lector a Oxford i vicedirector del Col·legi Parameshvara at Jaffna de Ceilan (ar3 Sri Lanka). En proclamar-se la Rep3blica i el seu Estatut va venir a Barcelona i hi enseny3 angl3s a l'Institut-Escola, i s3nsrites a la Universitat. Versi3 catalana d'una part del Bhagavad-Gita el 1935 i el 1939, 3bviamment, a Cambridge, on s'instal·la i on duu a terme estudis i traduccions de cl3sics, igualment m3stico-filos3fics, de l'India.

Cada cop menys misteriosa, merc3s a l'acci3 conjunta del doctor Mascar3 d'altres savis, de la crisi de valors etc3tera etc3tera etc3tera d'Occident, m3s el comer3 necessari per al prove3ment dels, literalment, tocats del bolet i d'altres subst3ncies.

Un altre Mascar3, si us plau

Ramon Barnils

Ja tenim, doncs, un altre excel·lent Mascar3, per3 les coses van massa lentes. I fins l'any passat, i merc3s a la Universitat de Palma, no es podia dir que tingu3ssim el doctor Mascar3 p3blicament conegut i present.

L'any passat, exactament l'11 de juliol, la junta de govern d'aquella universitat va nomenar doctor *honoris causa* Joan Mascar3 i Forn3s. Al butllet3 informatiu de la mateix instituci3, el doctor Joan Miralles hi signa el text que demana el nomenament, perqu3 "Joan Mascar3 3s, en suma, un model de dedicaci3 a l'ensenyament universitari durant la seva dilatada vida. Ha influ3t decisivament en l'actual desvetllament per la filosofia i la m3stica orientals als pa3sos anglo-nord-americans i aix3 mateix a M3xic, i tamb3 3s considerat com un dels millors coneixe-

dors de l'idioma angl3s, del s3nscrit i del pali".

Aquest text burocr3tico-universitari duu en canvi alguna nota francament engrescadora: a Mascar3 el van dur a Ciutat a viure amb un oncle perqu3 els seus pares havien hagut d'emigrar a l'Alger. Hi va estudiar peritatge i professorat mercantil.

I entr3 de secretari al consolat brit3nic. Joan March, "En Verga", mecenes de la Casa del Pueblo entre d'altres negocis, el lloga d'amic del seu fill Joan perqu3 no el deixi de pe3ja en els seus estudis a B3lgica: Mascar3 fa que facin cap a Anglaterra on ell —March encara no— t3 relacions. Durant la Rep3blica, un dels seus deixebles 3s un tal Panikar, que tamb3 s'escrui P3niker.

Tenim un guru exemplar, i no ho sabiem.



peluqueria caballeros

M Perell3

AVENIDA TRIAS (FRENTE SKAU) TEL. 52 74 30
C'AN PICAFORT MALLORCA



CRUCERO

Todos los d3as por la ma3ana se realiza un magnifico Crucero visitando S'illa des Porros, cuevas prehist3ricas y Necr3polis Son Real, podr3 ver el fondo marino. No olvide su c3mara fotogr3fica y el ba3ador. Sangr3a y pescado gratis. Todas las tardes salida hacia Alcud3a, podr3 pasear por la playa, tomar el sol, visitar el poblado romano durante 2 h. 20 minutos.

10'00 a. m. — 12'45 p. m.

15'00 p. m. — 18'45 p. m.

MA3ANA: 650 Pts.

TARDE: 150 Pts. Ida

150 Pts. Vuelta



Les desea felices Fiestas de la
"MARE DE DEU" de 1985
y les ofrece sus servicios de:
VENTA - INSTALACION - REPARACION de
SANITARIO - ELECTRICIDAD
ELECTRODOMESTICOS - Gamas: Blanca y Marrón
MOTOS - VESPINO - MOBILETTE
BICICLETAS - STANDARD Y DEPORTIVAS
ARMERIA Y CARTUCHERIA
ADEMAS DE: INSTALACIONES Y REVISIONES
DE GAS BUTANO Y PROPANO
con Carnet Autorizado

¡ATENCIÓN SEÑORAS Y SEÑORES!

NO SE OLVIDEN

Si compran en CASA ALOMAR

no comprarán equivocados;

porque allí siempre les dan,

Servicios garantizados

CA'N PICAFORT: 82 PAGINAS

Este Número EXTRA que hemos confeccionado para las fiestas patronales del 15 de Agosto de 1985 consta de 82 páginas, incluyendo nuestros suplementos en alemán e inglés, que damos a nuestros suscriptores y que podrán obsequiar a turistas de estas lenguas.

Queremos agradecer sinceramente a los Hoteles, Casas Comerciales, Bares, Restaurantes, Discotecas, etc. su colaboración económica en este Número. La publicidad viene a ser el soporte seguro con que nos apoyamos para sacar a la calle este pregón de fiesta, y estas páginas mensuales, que a veces no son fiesta, sino un llanto de dolor ante los contratiempos que sufrimos y que entre todos, hemos de intentar superar y hacer desaparecer.

Este número nos indica también que nuestra revista cuenta con la simpatía de muchos y en ella convergen las esperanzas de quienes quisieran un futuro mejor y un pueblo más unido y más fuerte.

Deseáramos que muchos lectores de verano se subieran todos los meses del año, a este carro de nuestra revista para hacerla así más extensa, interesante y firme. Contamos con la dirección "habitual" de muchos de nuestros veraneantes, pero qui-

EDICIONES EN ALEMAN E INGLES

LOS TURISTAS TAMBIEN LEEN CA'N PICAFORT



siéramos tener muchas otras direcciones a fin de que también, en los meses no veraniegos, todos nuestros "picaforters" pudieran tener en su lugar de trabajo un mensaje o carta mensual que huela a su mar, y a su sol picaforter, siempre amable y reconfortante. A todos nuestras gracias.

Tres ediciones en alemán y otras tantas en inglés hemos publicado este verano de la revista CAN PICAFORT. La primera edición en alemán tuvo sólo cuatro páginas, la segunda ocho, y la tercera 16. En inglés, la primera tuvo cuatro páginas y las otras dos, ocho. Todo un récord de trabajo, y de interés periodístico, de cara a nuestros turistas. En estas páginas hemos intentado darles una información interesante de nuestro medio y de nuestro entorno. Ningún

organismo oficial o privado ha financiado estas ediciones. Nuestras casas comerciales u hoteleras han hecho posible esta realidad, que es, sin duda, un bonito gesto para nuestros visitantes. Agradecemos aquí a quienes han apoyado económicamente nuestra iniciativa, que, creemos, es única en nuestros puntos turísticos de Mallorca. Esto puede indicar un poco que Can Picafort, pese a la crisis de este año, posee una gran vitalidad y siente que en la unión está la fuerza y el futuro.

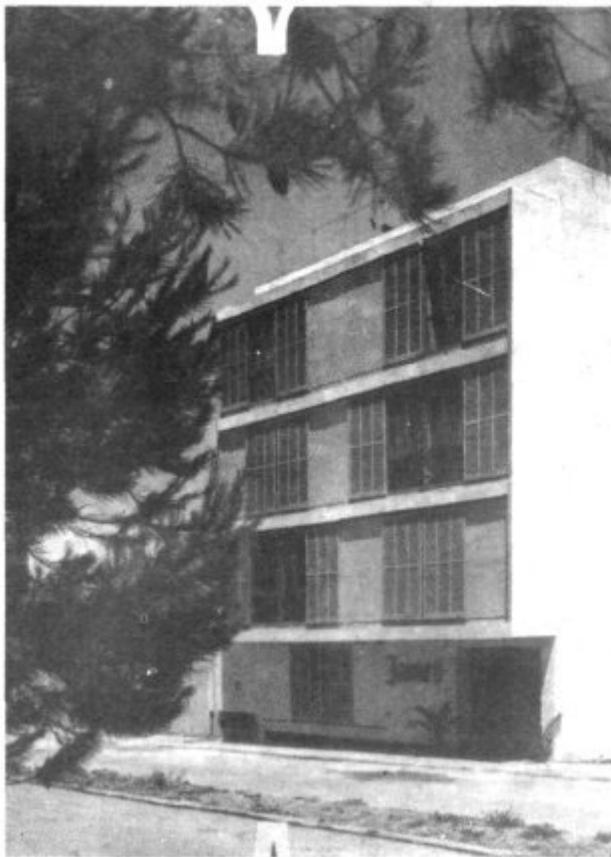
ESPECIALIDAD EN: ARROZ MARINERA, PAELLA Y PESCADO

Avenida Roca García, 41 - Tel. 54 50 48



PORT D'ALCUDIA

RESTAURANTE



Hotel situado en el centro de Ca'n Picafort a 100 metros de su maravillosa Playa.
 Todas las habitaciones disponen de agua fría y caliente.
 Servicio de Bar - Cocina selecta - Trato familiar.



C/ Jaime II - Tel. 52 71 45

CA'N PICAFORT (Mallorca)

PIZZERIA TRATTORIA



MARCO POLO

Pizzas - Spagettis
 Lasagnas - Raviolis
 Scalopinas - Tallarines
 PIZZAS PARA LLEVAR
 (Por encargo)

PASEO MALLORCA S/N. - TEL. 527916 - SON BAULÓ
 - CA'N PICAFORT

BIENVENIDOS - VÄLKOMMEN - WELCOME -
 WILLKOMMEN

GRIMALTI

PASEO COLON, 96

Tel. 52 72 37

C'AN PICAFORT - Mallorca

Talleres

SON BAULO



Reparaciones en general

Avda. Sta. Margarita, s/n. - Tel. 527106 CA'N PICAFORT



iberjet

el arte de viajar



EN COLABORACION CON



VIAJES **acromar** TOURS S.A.

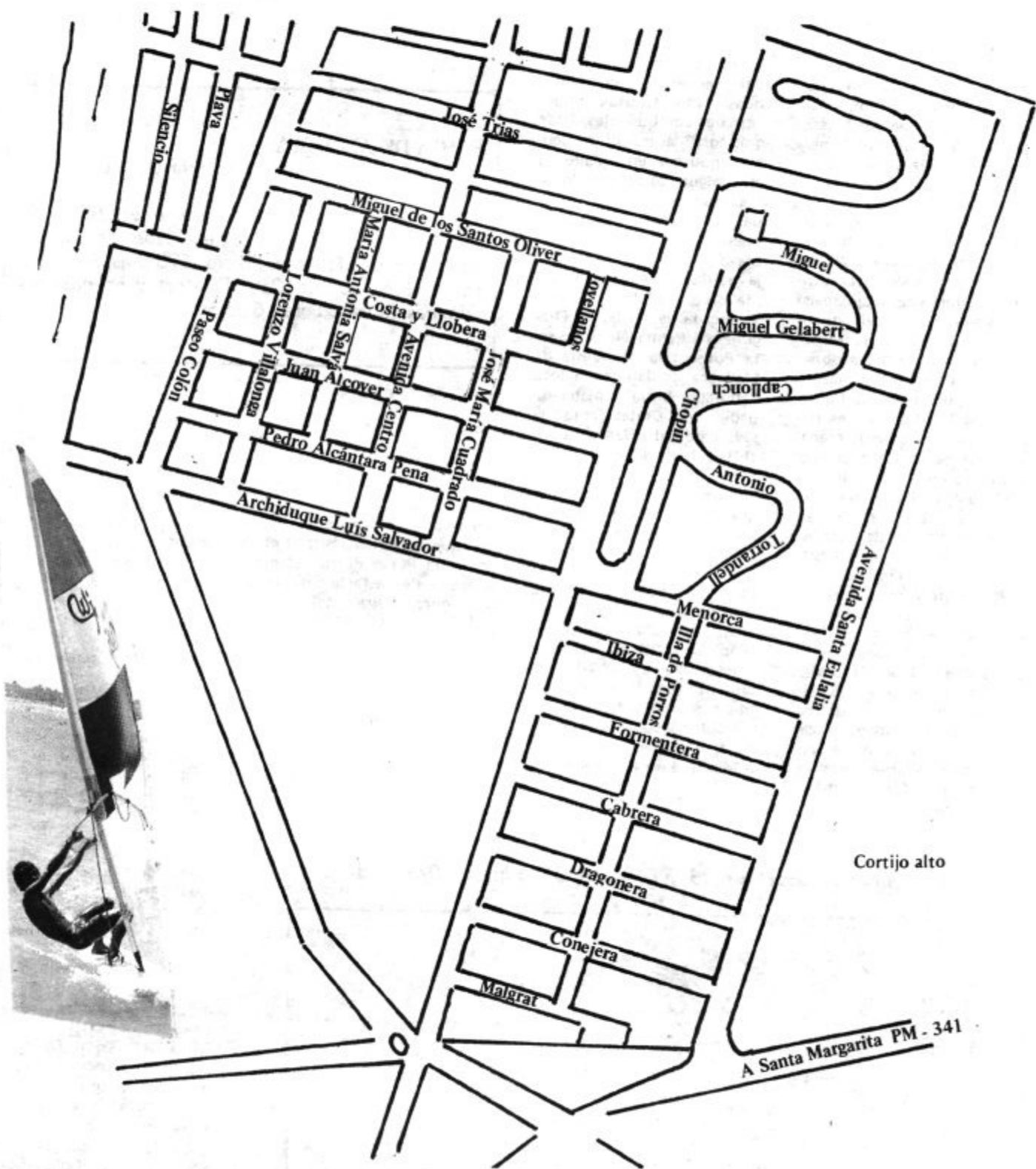
G. A. T. 805

PUERTA DE SAN ANTONIO, 23
TELEFONO: 215803-04
TELEX: 69598-VACR-E
07002★PALMA DE MALLORCA

PASEO COLON, 152
TELEFONO: 52 74 89
CA'N PICAPORT (Mallorca)

**LES DESEA UNA FELIZ FIESTA
DEL 15 DE AGOSTO 1985**

NOMBRES NUEVOS EN LAS CALLES DE CA'N PICAFORT



CA'N PICAFORT

DES DE BARCELONA

ARRIBANT A CA'N PICAFORT

SEGONA POT-DATA.

"Heus aquí: jo he guardat fusta al moll/(Vosaltres no sabeu/què és/guardar fusta al moll:/ però jo he vist la pluja/ a barxals/ sobre els bots,/ i des-sota els taulons arraulir-se el preu fet de l'angoixa:/ sota els flandes/ i els melis,/ sota els cedres sagrats...".

Aquests versos tan punyents, tan vius i tan reals em venien als llavis quan aquest altre dia a la tarda m'asseia amb la meua dona —una tarda de les primeries de juliol, d'aquest juliol quasi roent i sense a penes un alè d'aire— en aquesta mena de jardí de vora el mar que aquí s'ha creat, sense llevar-li el nom, en l'antic moll de la fusta i en Joan Salvat Papasseit va fer de guardià en uns temps no pas massa llunyans i certament molt tristos i molt agres. Mentre la nostra mirada es perdia entre l'arreglarament i arreglarament d'embarcacions d'esport del Club Marítim que teníem al davant, la motonau de Mallorca fia la seva arribada i de seguida ens va venir el record dels nostres primers viatges a l'illa per mar: l'espectacle depriment

del cementiri, els grans, quasi monstruosos dipòsits de combustibles i de gra, tota l'aspror d'un centre industrial en l'aire i en l'aigua tèrbola i densa i el mar obert i la marina da com un gran alliberament. On la mar es feia blava de debò? I a la mitja tarda ja se'ns apareixia Mallorca de llarg a llarg. Avançada la tarda, la Dragonera i Palma Nova i Santa Ponsa i la conquesta de Mallorca de Jaume I i tota l'ampla i blava i platejada badia de Ciutat amb la seva catedral i Bellver sobre el seu turó de joguina. Hi havíem anat amb tota mena de vaixells: des dels que tenien a coberta com una mena d'envelat de festa major fins als que tenen una piscina i una mena de pub. Recordo també el nostre viatge a Eivissa molt abans que s'inventessin els hippis i haver-la descobert a les primeres hores del sol, emmirallada, prodigiosament emmirallada, en la seva dolça i concreta, casolana badia. I la nostra anada a Maó i la nostra primera visió d'aquell gran port natural tan fora de la mesura

BAHIA DE ALCUDIA

Por Gabriel Barceló

Ponga un libro en sus Vacaciones: Bahía de Alcudia. Todo lo que Vd. debe saber de nuestro entorno y de Mallorca. Precio: 675 ptas. En venta en las Librerías de Ca'n Picafort y en nuestras Oficinas de Isaac Peral, 6 bajos.

humana. I recordem els dies que el vaixell atracava a prop de la porta dels Sagrera de la Catedral que servia una mena d'oculta pitreres femenines als eixams de turistes que la volien visitar i el moll de Porto Pi que és el d'ara i l'espectacle —quasi una mica Hawaià dels acomiadaments de nit del vaixell més o menys carregat de nuvis i de gent que se'ls hi han evaporat les vacances, amb el cor una mica encongit, amb la consciència segura d'haver arri-

bat a la fi d'una mena de bon i plaent somni,

d'haver assaborit una sèrie de coses netes, autèntiques i per les quals val la pena de viure i d'agrair al Senyor.

I ens ve a la ment el nostre Can Picafort i no sé perquè, els seus petits i magnífics supermercats: El de s'Aspa a Son Bauló i les dones que el regenten, sempre tan escrupolosament net on tot fa tanta bona menagera, el de Can Canals, a tocar el Mar y Paz, tan ben proveït sempre de formatges de tota mena i que gràcies a ell no cal pas anar a França, el de Can Serra i la seva mestressa on trobareu especialment un gran assortiment de carns de tota mena i uns colomins que en mans d'una bona cuinera esdevindran senzillament inoblidables i Can Pirelló, a l'altra banda, on sempre tenen un magatzem inesgotable de fruita i dels millors i més ben elaborats suc de fruita per als qui hem de vigilar una mica el nostre pes...

Lloat sigui Déu que els nostres dies a Barcelona són ben comptats i que ja no hem de tardar gaire a compartir amb tants i tants bons amics l'aire i les silencioses i fines hores d'aquest Can Picafort on mai ens hi hem sentit estranys i sempre ens l'hem sentit nostre.

Lluís Sorribes si Mas,

Abierto desde las 23 h. * AB 23 Uhr. * Open 23



Un lugar distinto y privilegiado junto a los lagos | Ein sonderbarer, bugünstiger Ort an den Seen. | A really special and privileged position on the lakes.

Urbanización Lago Menor
PUERTO DE ALCUDIA

ACCIDENTES EN CA'N PICAFORT

En todas partes hay accidentes. A veces hay heridos graves, e incluso muertos. También en Ca'n Picafort y en nuestro término municipal, existen los pequeños, y los grandes topetazos. De esto, se enteran —además de los protagonistas del hecho— quienes casualmente pasan, o son vecinos del lugar de la tragedia. El fotógrafo no siempre llega a tiempo para recoger un documento gráfico de un suceso que siempre es lamentable. Todos hacemos que desaparezcan cuanto antes los rastros —heridos, sangre, vehículos maltrechos— de hechos que desearíamos nunca sucedieran. En nuestro número anterior (Julio 85) publicábamos la foto de un Renault 5 empujado en una de las ventanas del Bar Barbin en la plaza Ingeniero Roca.

Hoy publicamos las fotos que captó nuestro fotógrafo en calle Colón, cerca de Pastelería Tamanao, pocos momentos después de un encontronazo de una moto con un turismo. La policía municipal acudió con rapidez a socorrer a los heridos, y esa tragedia no pasó a mayores.

También en el mismo mes de Julio, no lejos de la gasolinera del Torrente de na Borges, carretera a Manacor, un motorista alemán acompañado de una turista, en una vuelta, perdió el equilibrio y fue a dar con su moto y su acompañante a la cuneta. Sus heridas fueron de pronóstico grave.

En las fotos de esos dos accidentes podemos ver al Delegado de Gobernación del Ayuntamiento D. Antonio Roig, que, en ambos, casos, estuvo rápidamente con objeto de prestar los primeros auxilios a los heridos.

En este número de nuestra revista dedicado sobretodo a las fiestas patronales, sentimos reproducir esas fotos, pero con ellas

queremos alertar a nuestros "turistas" y sobretodo a las motocicletas por los peligros en que constantemente están, y ponen a todos.



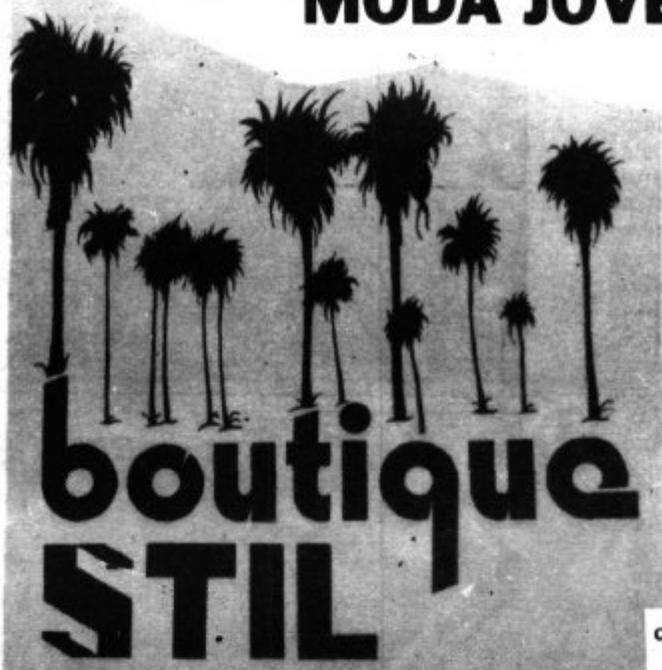
Una competición veloz



Si unes todos estos puntitos ordenadamente, comenzando por el número 1, podrás saber de qué competición se trata.

Nueva Oficina de la
revista CA'N PICAFORT
C. Isaac Peral, 6, bajos

MODA JOVEN EN:



c/ Isabel Garau, no. 27
Ca'n Picafort

MISAS

Las Misas, para este verano, en la Iglesia - Jardín de nuestra Parroquia de Ca'n Picafort son las siguientes: **SABADOS:** A las 20 h. (en mallorquín), a las 22 h. (en castellano) - **DOMINGOS:** a las 10 h. **MISA INTERNACIONAL:** en alemán, inglés, francés y cast. - A las 12 h. (en castellano) y a las 20 (en mallorquín).

Bautizos: Dom. 25 de Agosto
Dom. 28 de Julio Dom. 22 de Sept.

**CLUB
GREGAL**



ESCUELA NAUTICA DEPORTIVA

**CLASES Y ALQUILER DE
WINDSURFING
Y VELA LIGERA**

- * **CERTIFICADO DE APTITUD (TITULIN)**
- * **ATRIBUCIONES:** Para manejo de embarcaciones a motor de hasta 8 cv. fiscales y una tonelada de desplazamiento.

Avd. José Trías, 31 - Tel. 52 71 77 - Ca'n Picafort

El Rancho: Hípica



En el Predio EL RANCHO en la carretera Artá-Alcúdia, existe desde hace años la empresa o el deporte que dirige Sebastián Lluís de montar a caballo. Muchos turistas son aficionados a ese deporte. Y en Can Picafort, la estampa de los turistas a caballo es ya proverbial y típica. En caravanas de 20 o más

caballos se van a Son Serra de Marina desde Can Picafort, como también a Alcúdia e incluso a Pollensa. Si el caballo infunde respeto, al turista, también se puede montar en carrito, o si hay más dinero en carraza. La cuestión es ir al trote por estas nuestras calles, pinares o arenales.

Ponemos en conocimiento de nuestros lectores que este medio de comunicación tiene un carácter independiente, y no está ligado a ningún Organismo Oficial ni a Partido Político en especial.

CHIMENEAS CRESPI

DISTRIBUIDOR

SA POBLA

OFICIAL DE

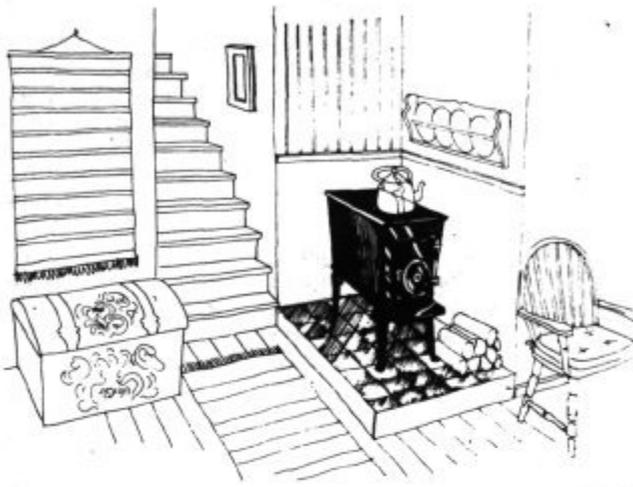
Calle Rosario, 30

JOTUL

Tels:

54 14 01 - Oficina

54 14 44 - 20 41 84



Limpiezas Urbanas de Mallorca, S. A.

Bones Festes



Saluda al Magnífico Ayuntamiento de Santa Margarita y público en general, en estas Fiestas de la Mare de deu d'Agost

LA RECESION TURISTICA ANUNCIADA

Guillermo Malondra Serra

Los augurios pesimistas formulados en los primeros meses del año en base al descenso de turistas, ya registrados en ese período y a las noticias que llegaban del extranjero, especialmente del Reino Unido, desgraciadamente van cumpliéndose, incluso en plena temporada alta.

El significado bajón experimentado en Junio con carácter general en Baleares, en relación con el mismo mes del año anterior, ha supuesto una disminución de más del 20 por ciento por lo que respecta a Ca'n Picafort, según información aparecida en su día en "Diario de Mallorca", lo cual pone en evidencia la necesidad de estudiar las posibles causas y, en consecuencia, tratar de hallar una solución al caso a la posible brevedad.

Cada año, antes de iniciarse la temporada, se oían voces que hacían presagiar que el año turístico no se presentaba bien, que si las reservas de plazas se realizaban a un menor ritmo que en años anteriores, que se cancelaban reservas, etc.; pero al final, las aguas volvían a su cauce, y el turismo alcanzaba nuevas cotas, y establecía nuevos "records". Incluso las preocupaciones se producían más bien por exceso; de ahí que debía extremarse la vigilancia para poner coto a los casos de "overbooking" que se producían.

CAMBIO DE SIGNO Y CAUSAS.-El signo, por consiguiente, parece haber cambiado totalmente de una temporada a otra, sin que las circunstancias económicas, políticas o laborales de los países generadores de la corriente turística a nuestras Islas, hayan, al parecer, cambiado sensiblemente en relación a 1984, que fue uno de los mejores para la industria hotelera.

Parece lógico, por tanto, que las causas procedan más bien de los países competidores, cada día mejor dispuestos para presentarnos la batalla, de modo especial a través de los precios, que juegan un papel de importancia extraordinaria en una estructura hotelera como la nuestra, concebida, fundamentalmente, de cara a la recepción de un turismo multitudinario o de masas. Creo que el caso de Grecia nos induce a serias reflexiones sobre el particular, puesto que es de todos conocido el incremento espectacular experimentado por aquel país en los dos últimos años por lo que a capacidad hotelera se refiere. Tampoco debe olvidarse la incidencia negativa de la inseguridad ciudadana, aireada meses atrás por la prensa extranjera, no siempre objetivamente, de modo especial por la británica.

No obstante lo expuesto, si exceptuáramos el caso británico, quizás no cabría hablar de recesión ya que las demás nacionalidades, en conjunto, han tenido una incidencia mínima en el descenso registrado hasta la fecha, por cuyo motivo ese mercado requiere un estudio aparte para indagar los factores que han determinado una caída tan acusada. De ello, lógicamente podrá deducirse su naturaleza y carácter: si se trata de problemas coyunturales, para estudiar una inmediata solución, o más bien de otras causas que aconsejaren modificaciones de tipo estructural, etc.

CONCLUSIONES.-De todos modos, posiblemente haya llegado la hora de basar los cálculos en una ocupación que no sea la óptima y de prever unas oscilaciones, lógicas por otra parte, en la recepción de turismo, que cuenta, de año en año, con un mayor número de opciones al llegar el momento de disfrutar sus vacaciones, tanto en su propio país como en el extranjero.

Hay que registrar, finalmente, que si bien son lógicas las preocupaciones del empresario de un sector no habituado a fluctuaciones importantes en su contratación, es evidente el prestigio turístico de España en general y de nuestras Islas en particular. Por lo que es obvio que si nuestras autoridades en materia turística y los hoteleros siguen atentos la evolución de este sector, ajustando nuestra oferta a la que aquella demanda, el archipiélago balear, no creemos deje de ser un centro turístico de primera magnitud ni ahora ni en futuro previsible.

DESAPARECE EL NOMBRE DEL HOTEL ALOMAR

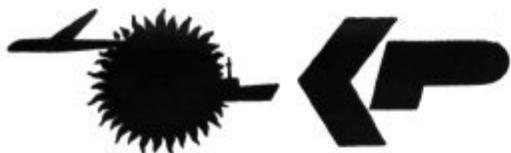


Cuando desaparece en un pueblo el apellido de una familia, se entierra la historia de toda una generación. Cuando, quien desaparece, es el apellido de quien estuvo en los albores de la fundación de ese pueblo, y le abrió la primera fama, y fue por muchos años el símbolo del esfuerzo, de la utopía, y del buen nombre de ese pueblo, uno no puede menos de entristecerse y llorar el triste destino que todos los mortales tenemos, a saber, nuestra definitiva desaparición. Es lo que ha pasado estos últimos meses con el pionero y más famoso, un día, de los Hoteles de Ca'n Picafort: el Hotel Alomar. Por voluntad de sus actua-

les dueños, ha cambiado últimamente el nombre de ALOMAR con MIRAMAR, quedando así sepultado, y en olvido, un nombre tan unido y señalado a la primera época turística de Ca'n Picafort, cuando nadie todavía podía adivinar el boom turístico que en Ca'n Picafort se obraría.

Desde estas páginas rendimos nuestro homenaje a ese famoso nombre de Ca'n Picafort, que tantas veces pronunciaron nuestros primeros turistas y las primeras Agencias que vinieron a esta playa.

Hotel Alomar, descansa felizmente el eterno descanso en que se mecen tus mares y tus playas!



AGENCIA DE VIAJES
CA'N PICAFORT S. A.

CENTRAL:

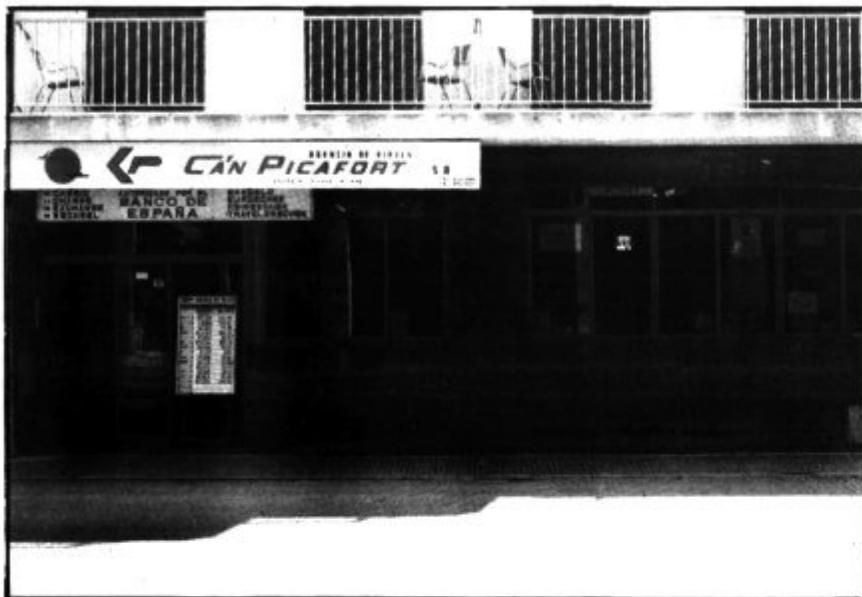
Paseo Colón, 112 · Tel. 971/52 72 59
CA'N PICAFORT (Mallorca)

G. A. T. 436

SUCURSALES:

LA PUEBLA · C/ Mercado, 59 · Tel. 54 0166

PUERTO DE ALCUDIA · "Los Palmitos"
Ctra. Artá · Pto. Alcudia · Tel. 54 6817



• INTERESANTES EXCURSIONES
INTERESTING EXCURSIONS
INTERESSANTE AUSFLUGE



HOTELES

CA'N PICAFORT



MIRAMAR



SOL

DISCOTECAS C.P. - Julio 85

ESTRELLAS O EXTRAÑOS EN LA NOCHE

Las discotecas de Ca'n Picafort no pican tanto como a golpe de ojo parece. Y es que el año fue de nieves, pero no, de bienes.

Hay alguna discoteca por Ca'n Picafort que parece que quiere resurgir de nuevo el famoso modelito del "Tanga" ya que alguno de sus empleados, de tanto usarlo, pronto aquello en vez de una disco, va a parecer una playa.

Claro que todo depende del color del cristal que se mire, pues nuestros bien amados y deseados turistas, dentro de lo malo, recogen la mejor parte. Pues algunas D..... de tanto que regalan parece ser que las nieves las entraron a corazón abierto.

A pesar de la famosa guerra de los seis meses, más que conocida por todo hijo de madre y vecino de Ca'n Picafort, entre el personal de discotecas, aún queda en esta localidad un sitio para la paz donde muchas mañanas se reúnen los discotequeros para saciar sus estómagos después de una noche dura de trabajo. Es el momento de olvidar las penas y glorias, para dar paso a esas inolvidables hamburguesas, que el que las prueba una vez ya se siente incapaz de olvidarlas. P.D.-Las farmacias de por aquí están haciendo un buen negocio con la venta de bicarbonato!.



IDEA ORIGINAL

El C.D. Ca'n Picafort podría estar muy bien dirigido, por los propietarios de las discotecas de la zona ya que los jugadores de tanto ambular por ellas en vez de futbolistas más parecen empleados de las mismas.

COSAS DE LA VIDA

La discoteca CLAXON desapareció casi tan misteriosamente como se presentó. La cosa fue tan misteriosa que alguno del personal no llegó a tiempo a la hora de cobrar.

I.A. Santos



PERE BONNIN

EL artículo de esta revista que lleva por título CA'N PICAFORT, HORA VELLA, tiene por autor a Pere Bonnin acreditado escritor y periodista, ex-delegado de la Agencia EFE en Bonn, Viena y Nueva York, y actualmente de Cataluña. Pedimos disculpas por esta omisión.

HOSTAL - PENSION

CAFETERIA

LA LUNAR ROJA

**SU CAFETERIA DE LA PLAYA
HABITACIONES PARA ALQUILAR**